BIG COMIC SUPERIOR

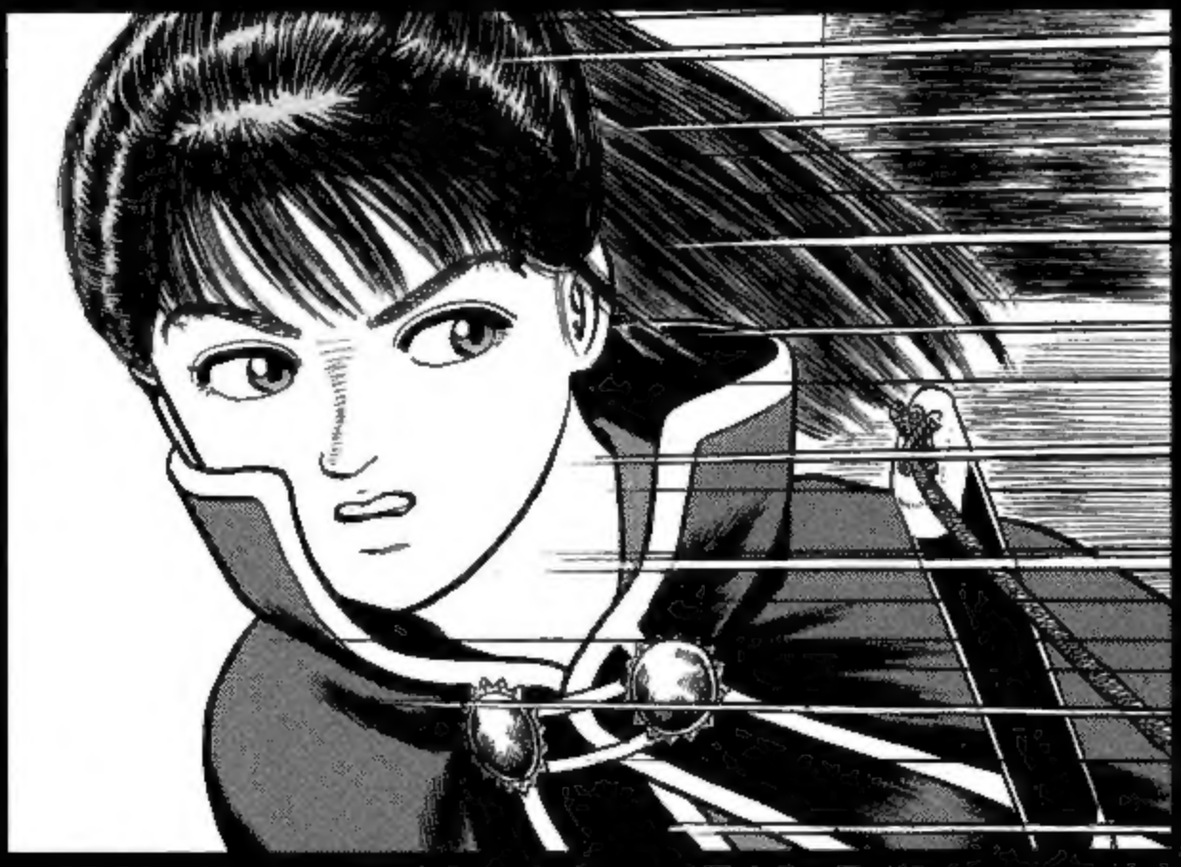
あずみ

小山ゆう

十六

やえと左近

あずみ
十六
やえと左近
小山ゆう



Azumi

16. Yae And Sakon

Chapter 1: Showdown With The Seven Men.....005

Chapter 2: Setting Off.....046

Chapter 3: At The Red-Light District.....077

Chapter 4: Game.....107

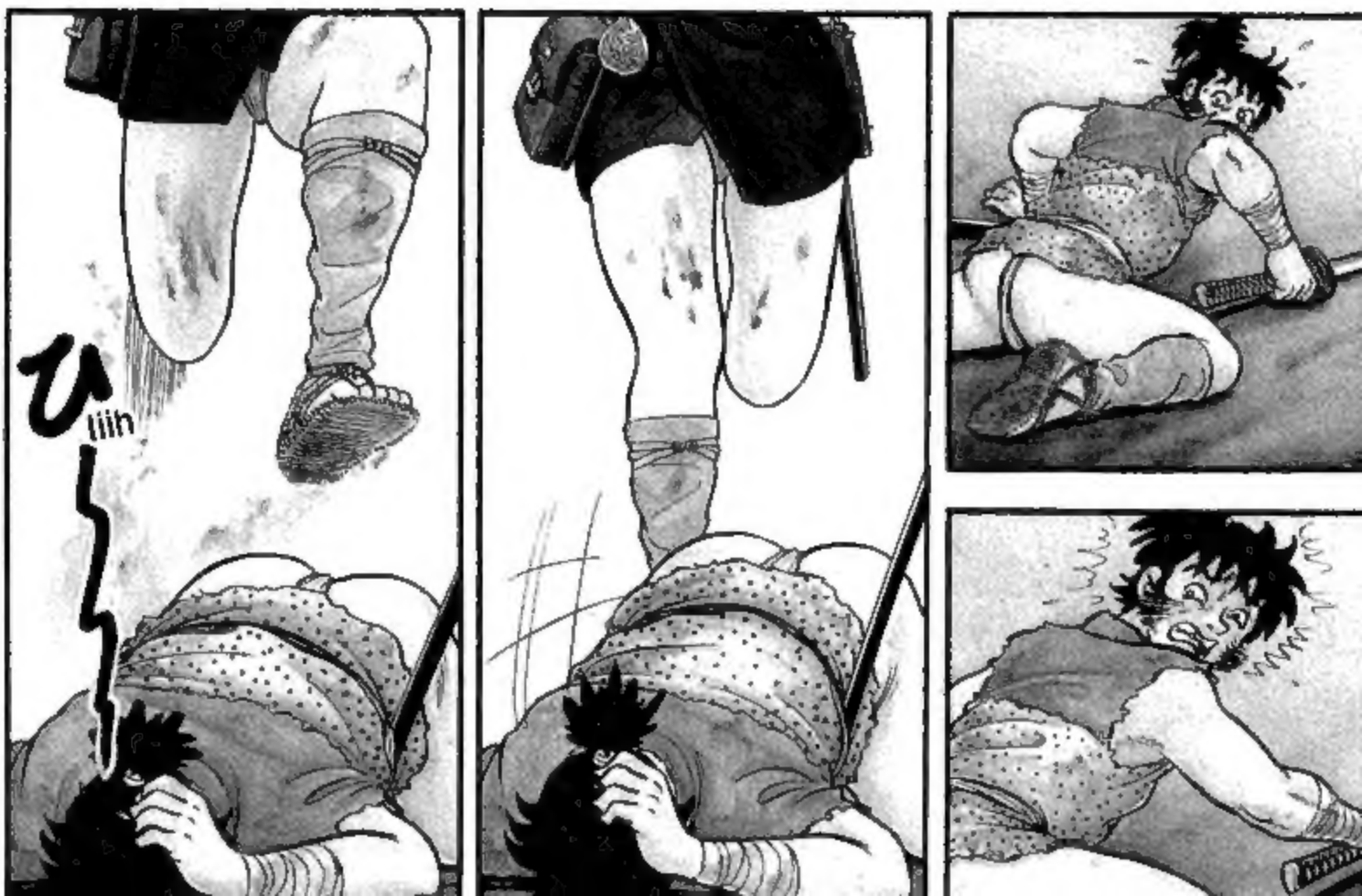
Chapter 5: Yae And Sakon.....135

Chapter 6: Azumi And Yae.....165

Chapter 7: The Two Women.....195

CHAPTER 1:
SHOWDOWN
WITH THE
SEVEN MEN

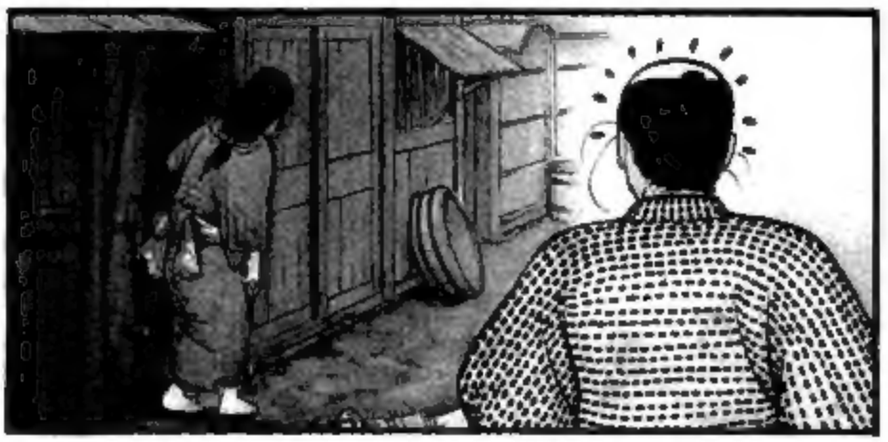
2



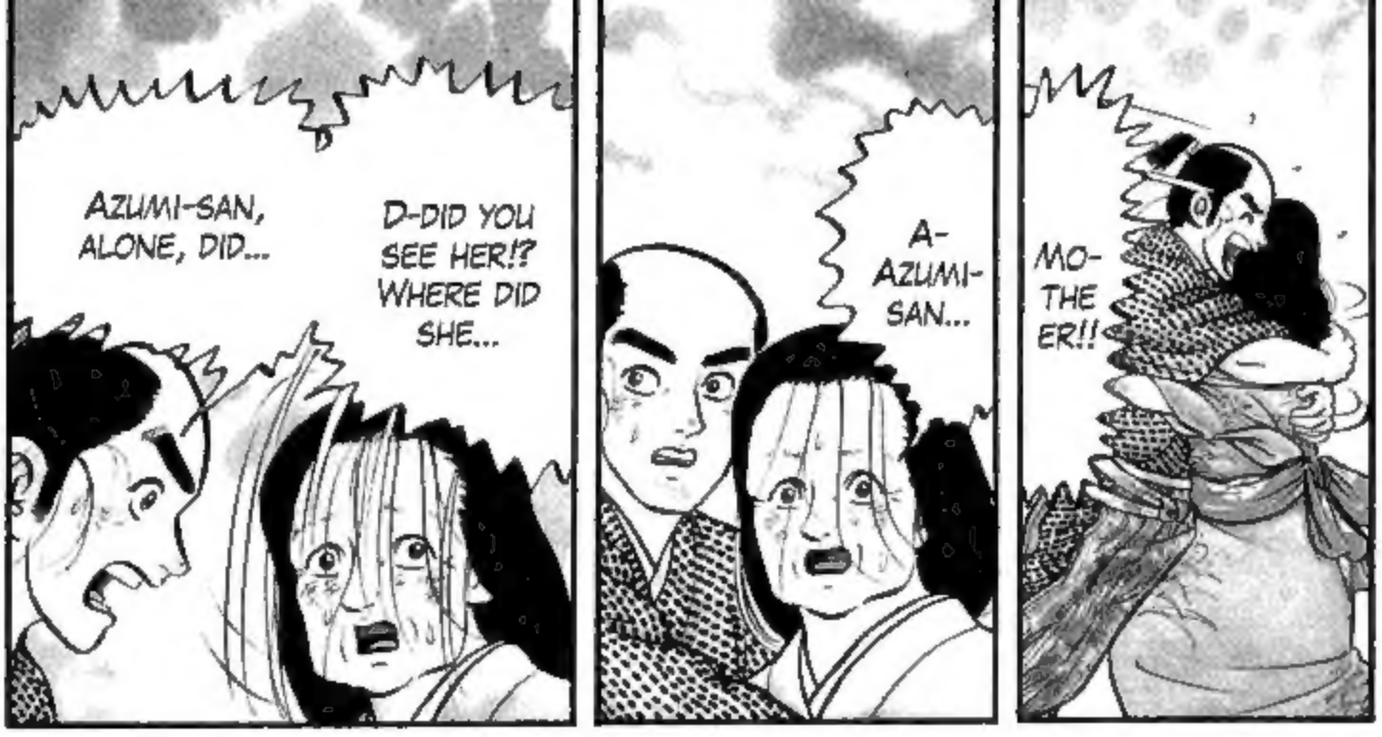
pant
ハア
ハッ
ハア
ハッ
ハア

SHINO-
DONO!!

MO-
THER!!
M...

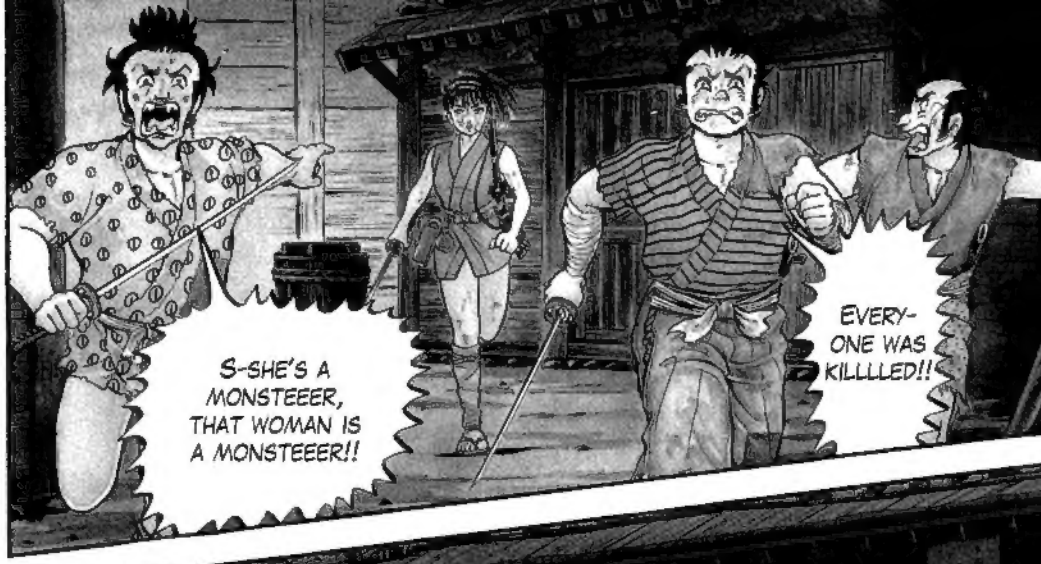


Y-YOUR'RE
SAFE...
KE...
KENNO-
SUKE!!


AZUMI-SAN, ALONE, DID...
D-DID YOU SEE HER!? WHERE DID SHE...
A-AZUMI-SAN...
MO-THE ER!!

T-THEY WERE KILLLLED!
HEE EY!!

SHE'S GONNA BE FILLED FULL'A ROUNDS!
SHE FELL FOR IT!!
DAMN YOU, BISHAMON-TEEEN!! THERE YOU ARE!!
ハア ハア
pant


S-SHE'S A MONSTEEER, THAT WOMAN IS A MONSTEEER!!
EVERY-ONE WAS KILLLLED!!

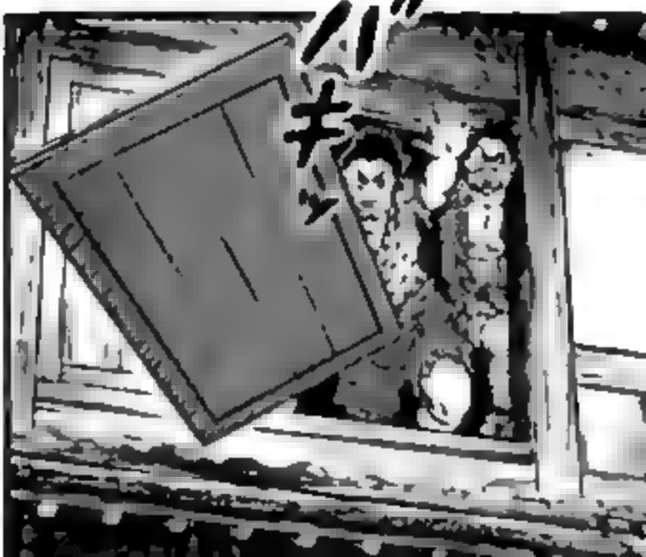
!!

!!
WAH!!
IH!!

パン
GYA AH!!
WOO OH!!
ドダダダ
ガダダ

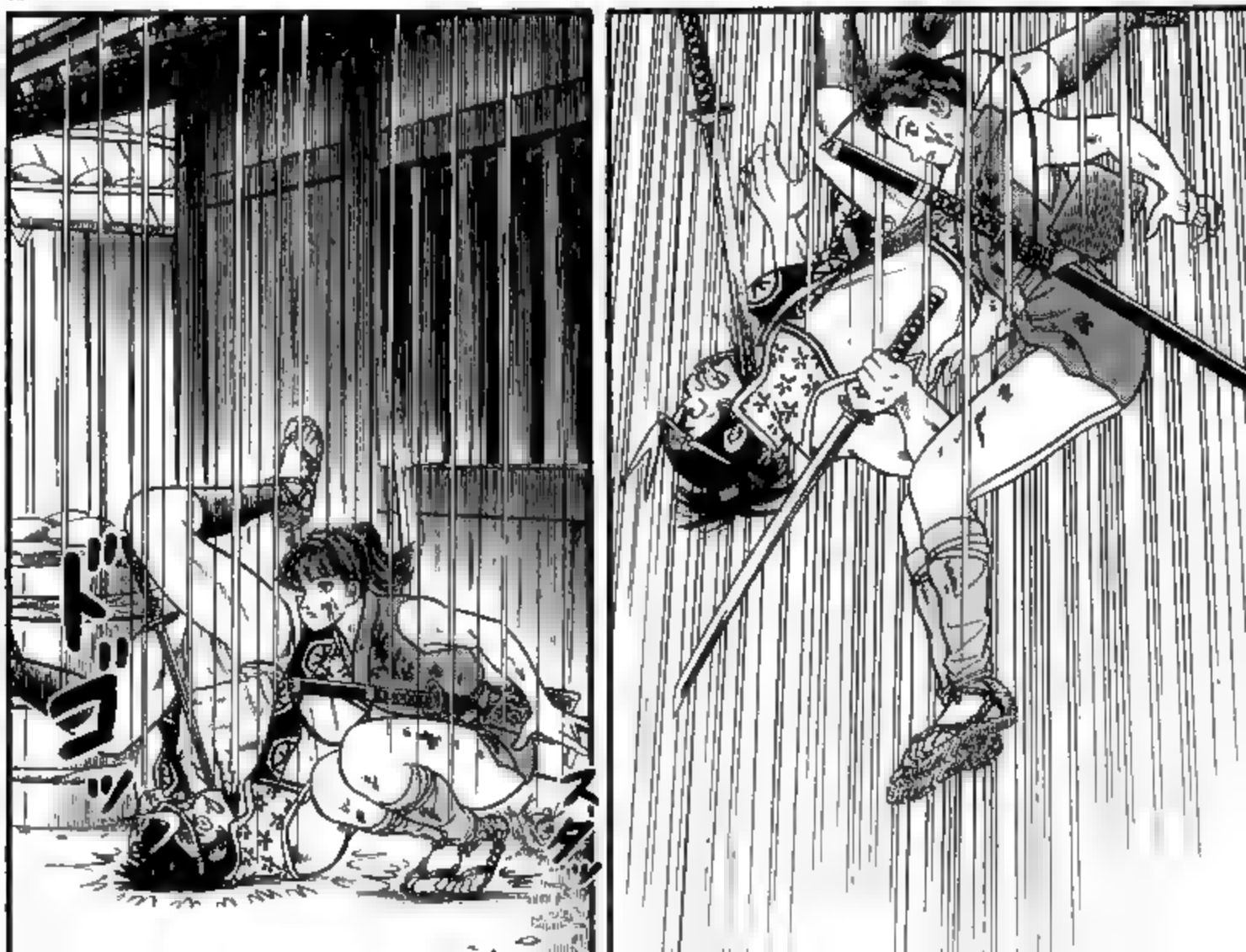
ドダダ
ガダダ

ガダダン


バキッ

ひ

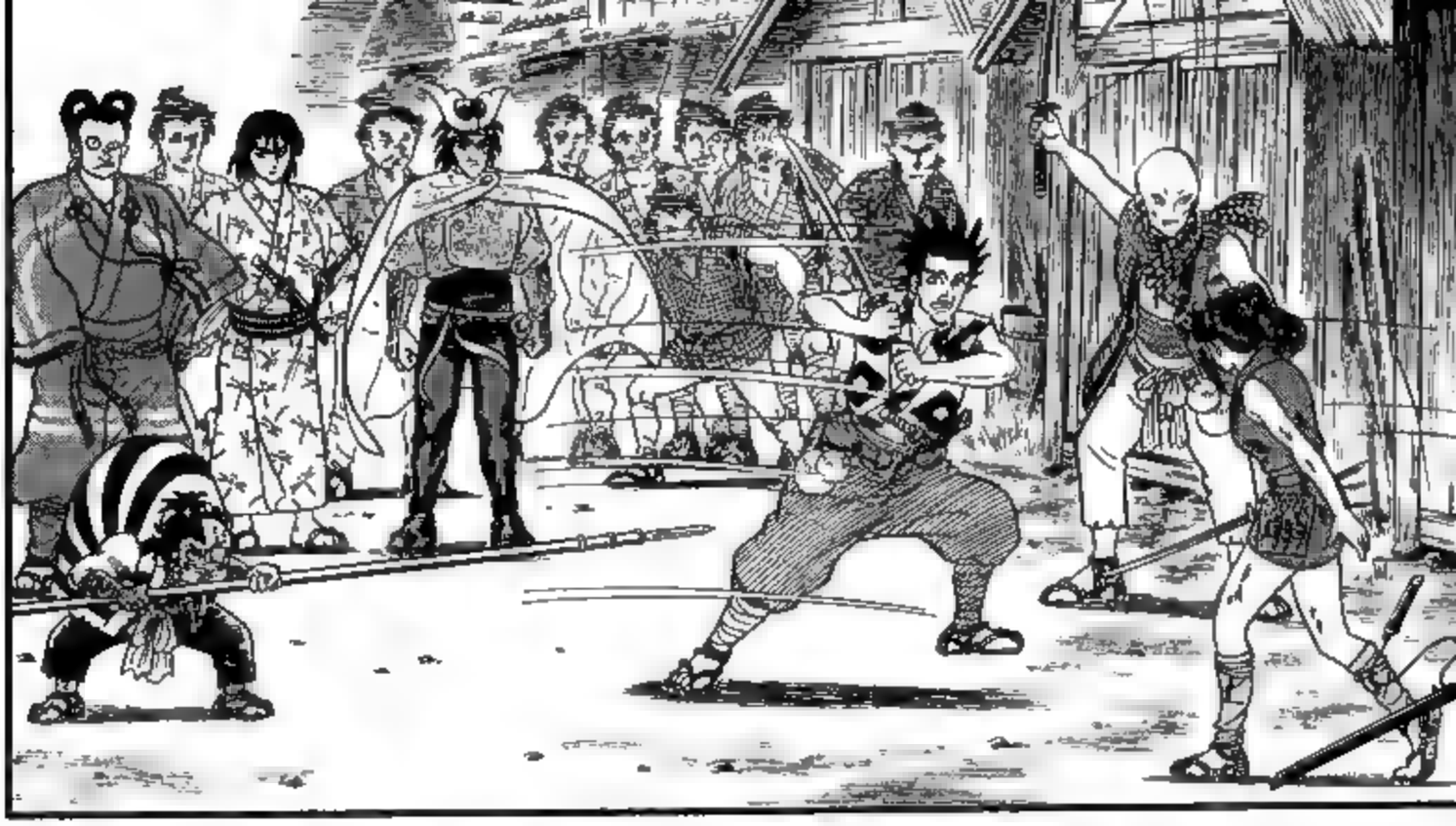
pant
pant
pant
pant

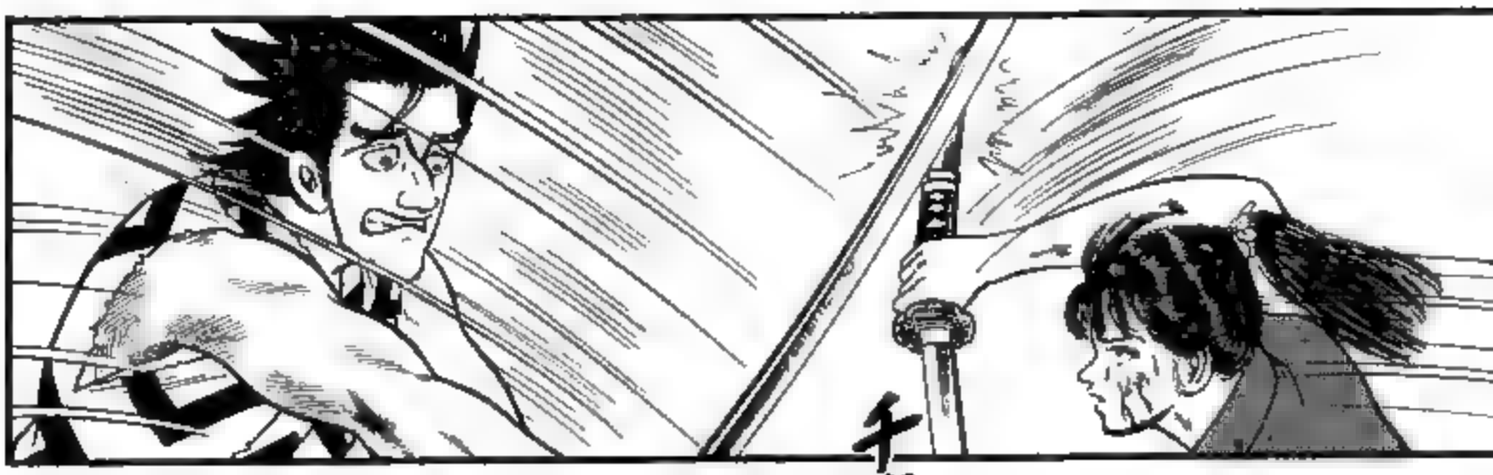

ドゴッ
スタッ

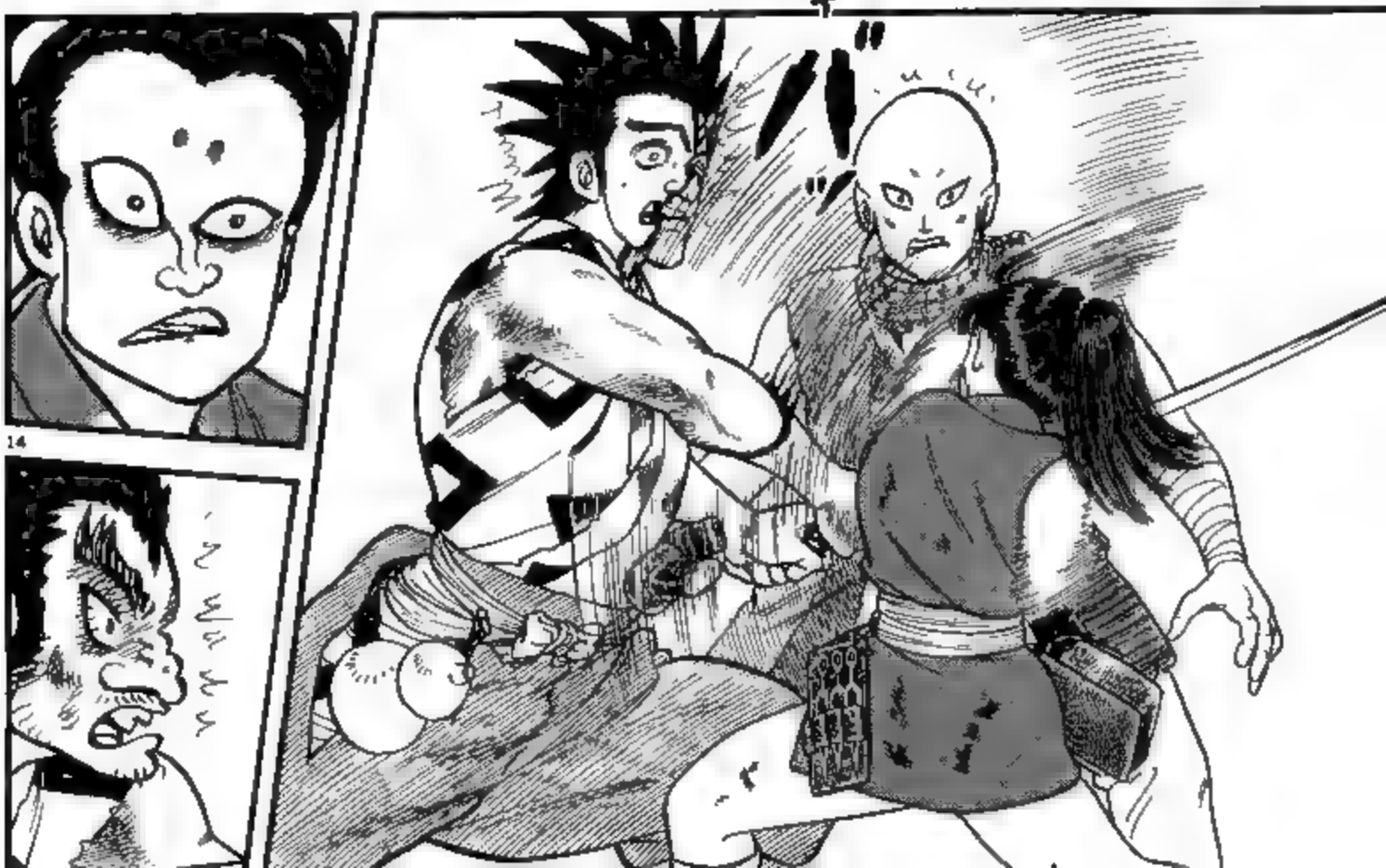
ハッ
ハッ
ハア
ハア
ハッ
pant

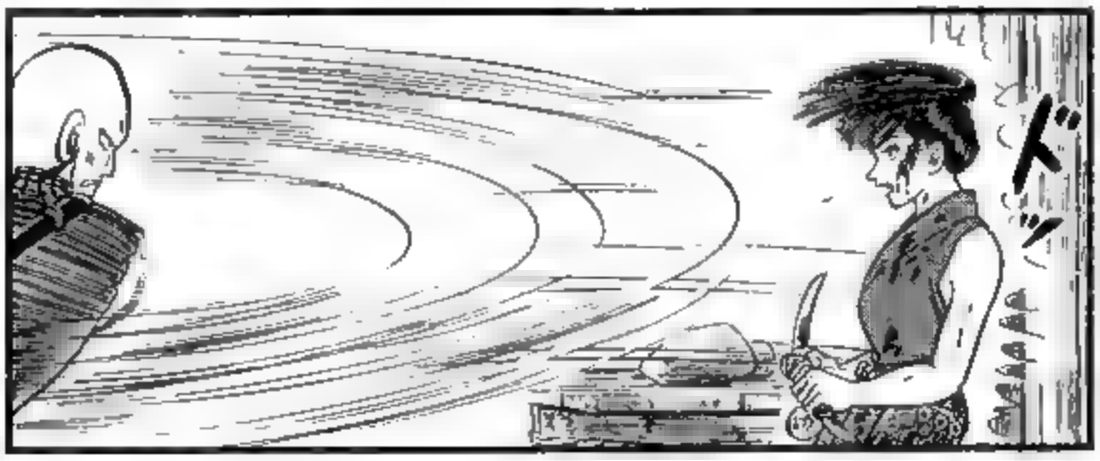
ドー

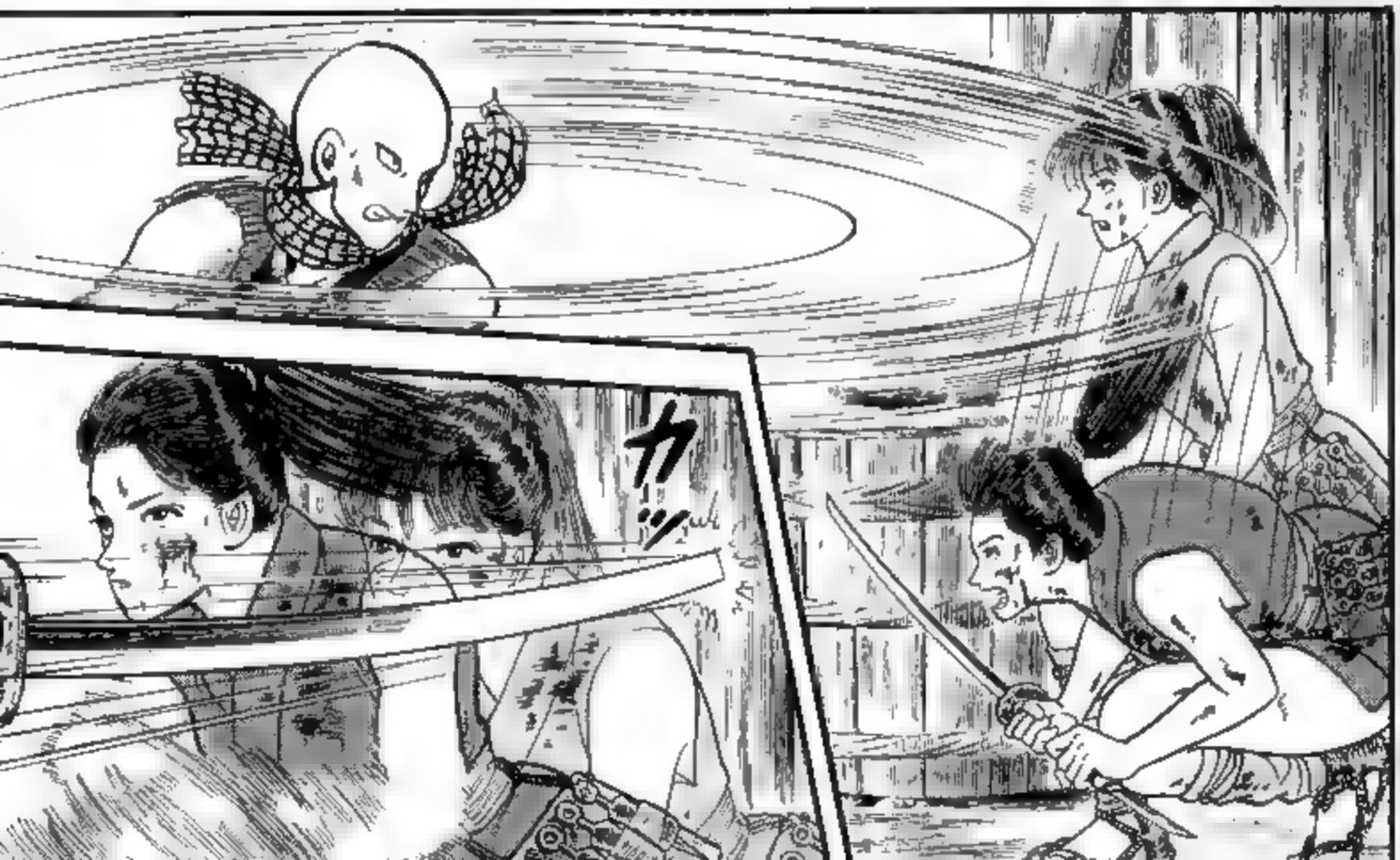
ハッ
ハア
ハア
ハア
ハア
ハア



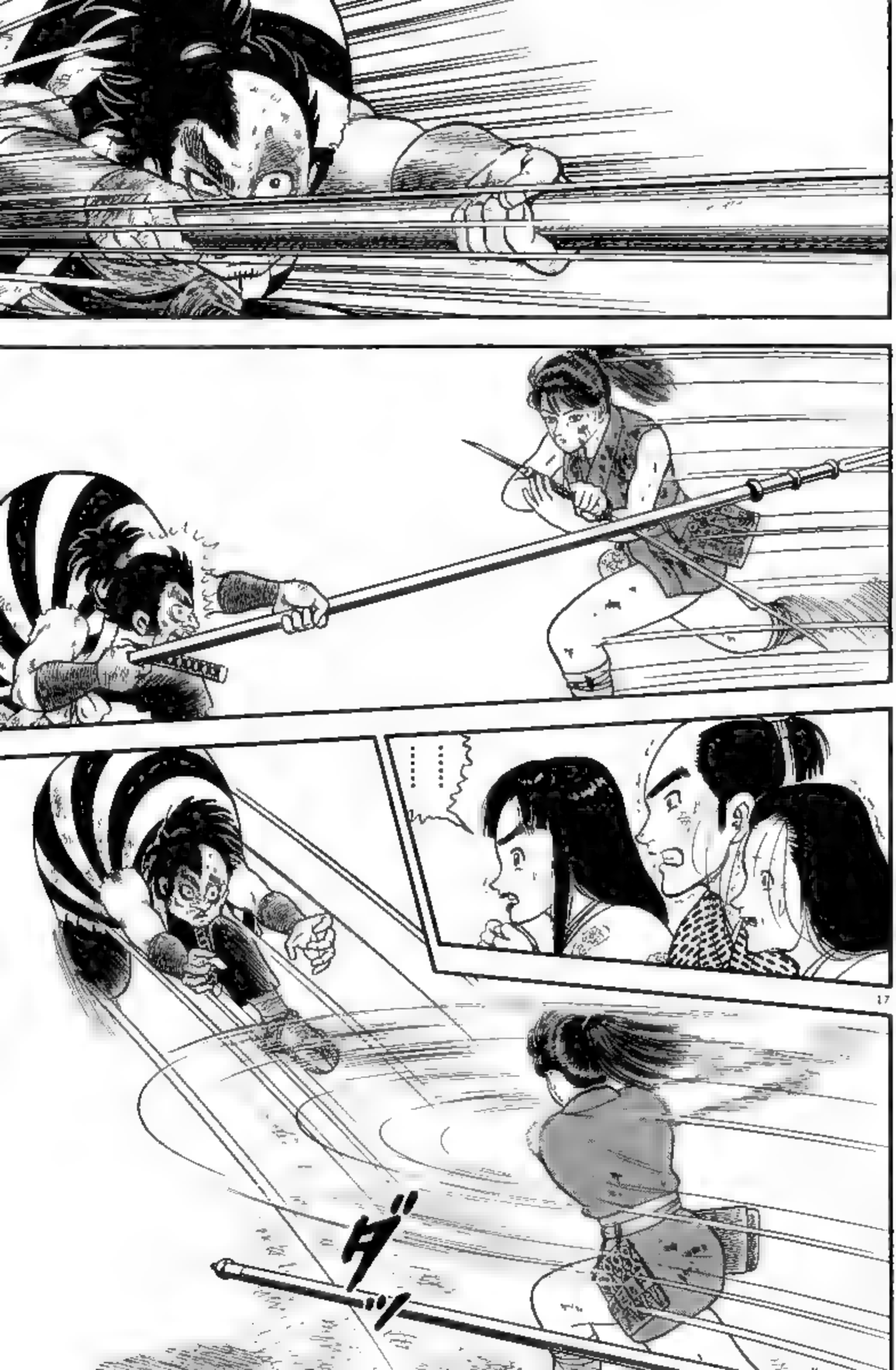





ドッ


カッ

ズバ
おー
Oooh
ハッ
ハア
ドー
pant
おら
ハッ
ハッ
ハア
WAH!!


……
ダ

!!

ビュバ
!!

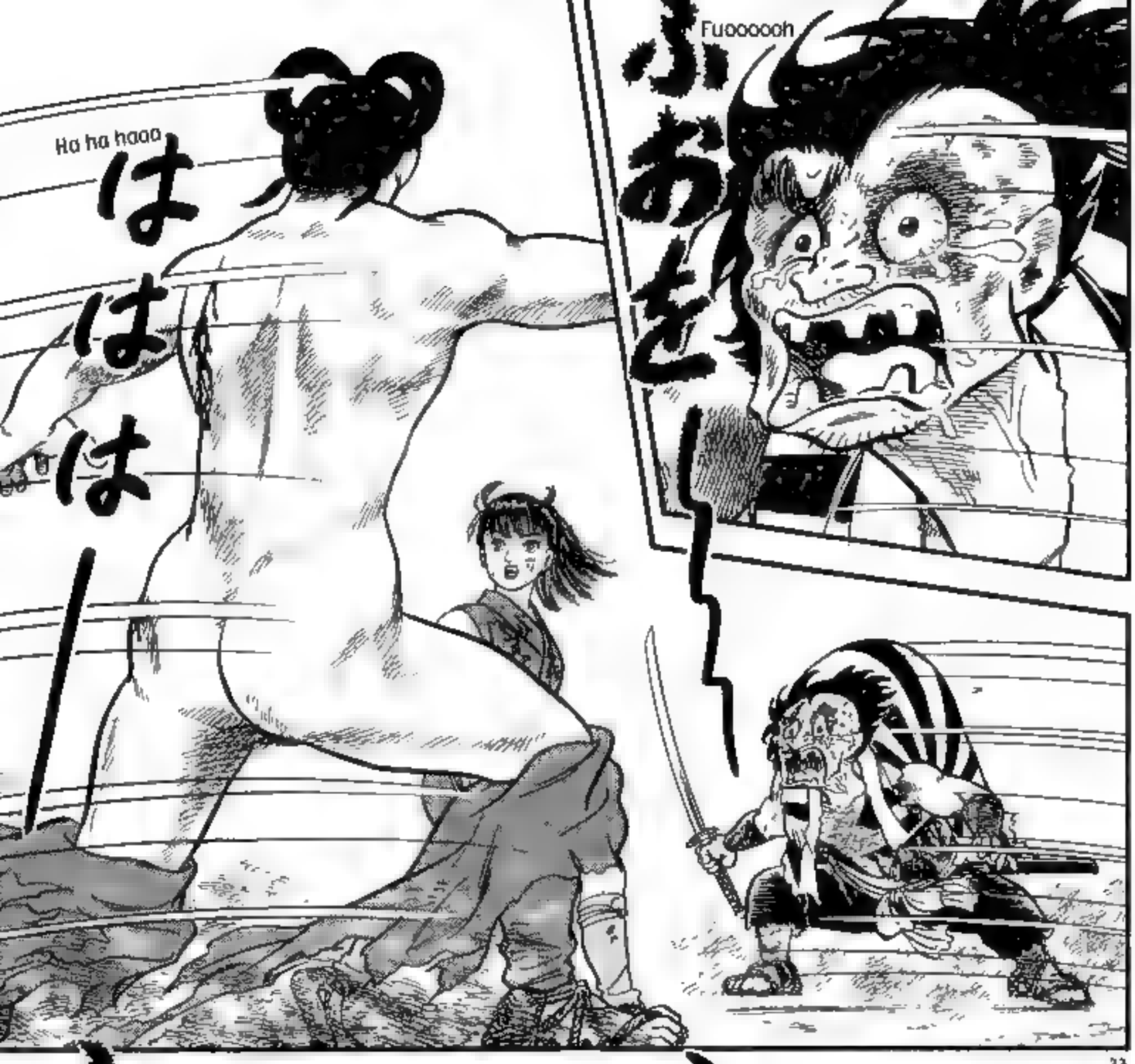
ズダッ

ヒュン

ヒュン
HY
OH!!

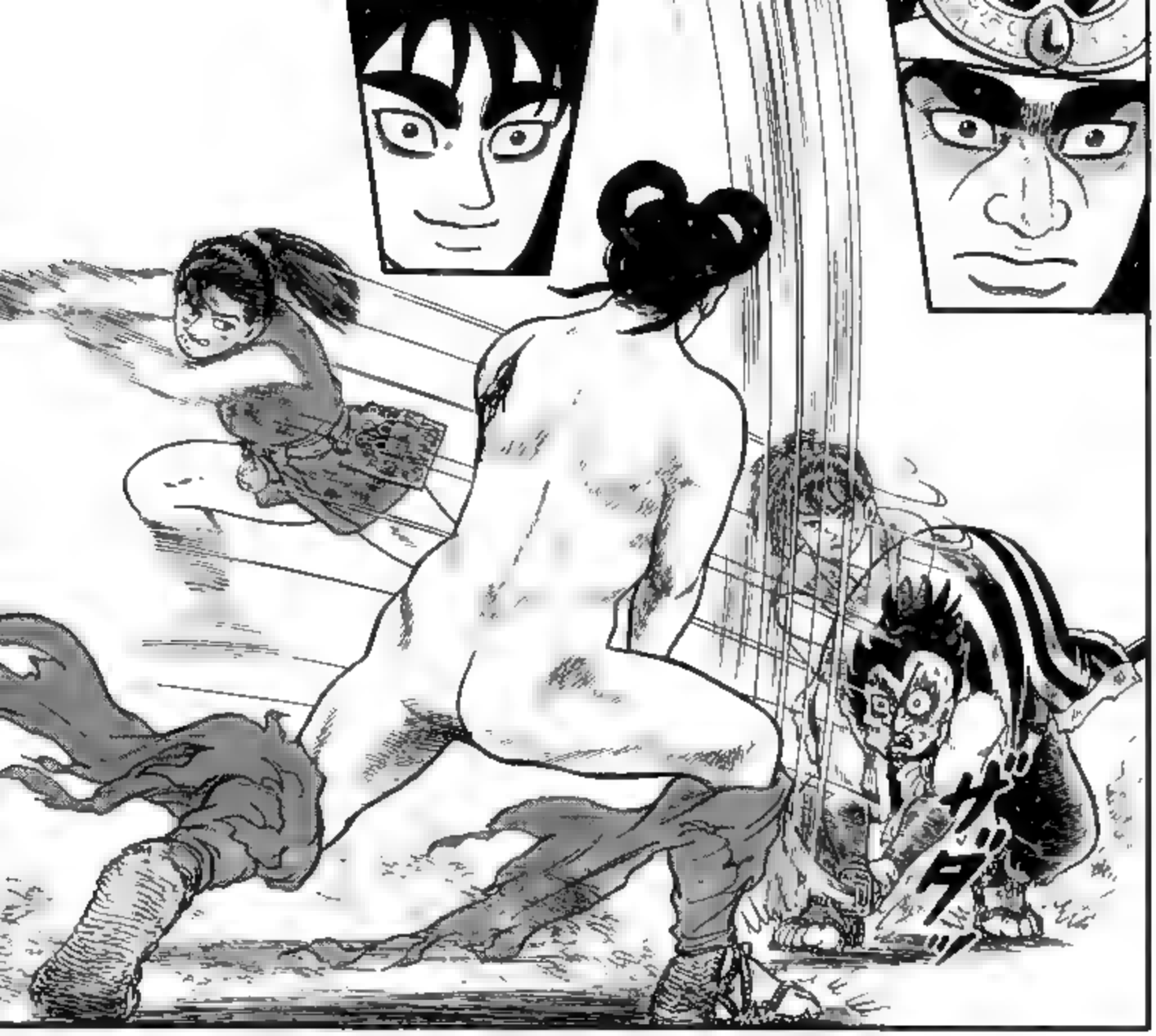
WAH!!
うぼ
Uhooooo
ハッ
ハッ
ハッ
ハッ

pant
ハァ
ビリ
ビリリ
ビリ


Ha ha haaa
はは
Fuoooooh
ふおを

Huaaac
あ
Hyuuh ha ha ha ha
はは
haaaa
はは

あー
Aaah
はほー
Ha
hoooo

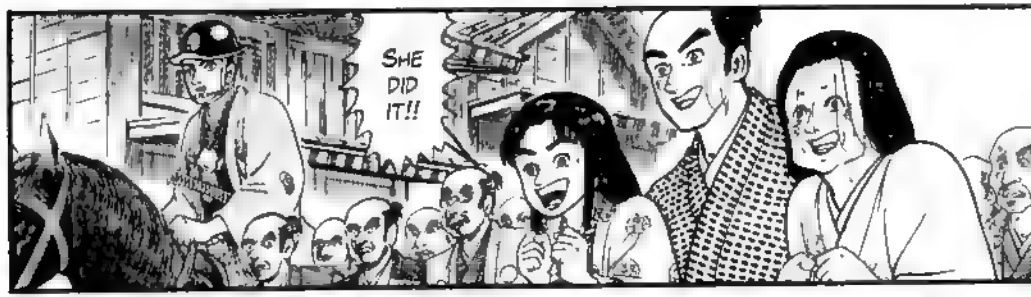

ザダ

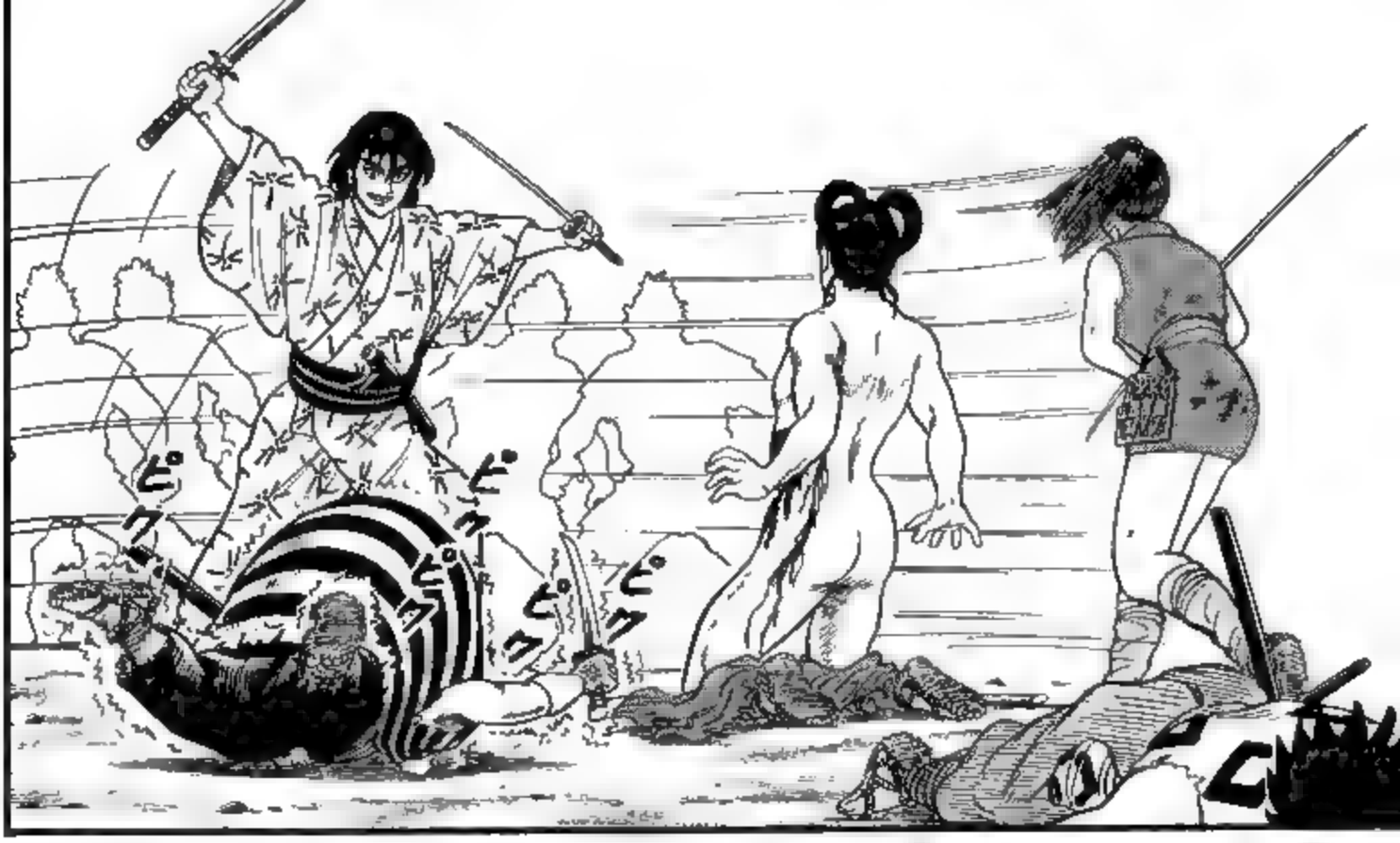
WAH!!

ハッ
ハッ
ハッ

ド

pant
ハッ
ハッ
ハッ
ハッ
ア
YOU'RE GOOD, EH!?


SHE DID IT!!


ピク
ピク
ピク
ピク

OH!!
pant

pant

pant

pant
HO HOH!!

ビーッ
HO HYO OO !!

ガ
ヌッ

Hoooo!!
YOU BASTA-AARD!!
FUCKING STARTLING ME LIKE THAAAT...

WAA
AH!!

pant

pant

PLEASE!!
WIN!!
WIN!!...
WIN!!

ALL THIS RAMPAGING THAT...
ALL THIS RAM-PAGING ...
HAS RUINED... OUR PLAN...

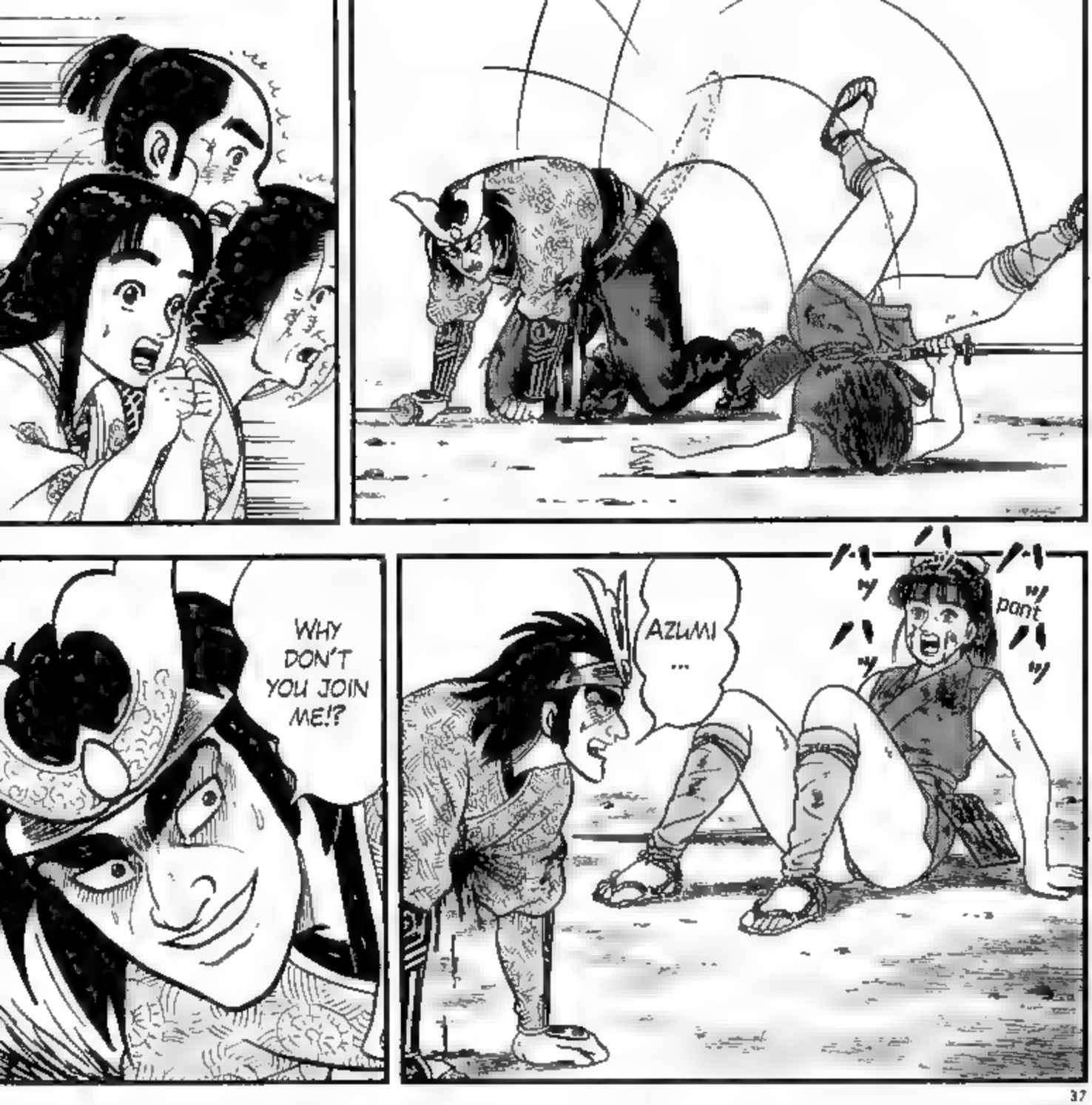
FOR US KILLING JUST ONE MISERABLE PERSON!?
IS JUST FOR THAT...FOR YOUR COM-PANION...

THAT'S RIGHT!! I TOLD YOU THAT
IF YOU HAD TOUCHED THOSE TWO...
I'D HAVE NEVER FOR-GIVEN YOU!!!

MUH HA HA HA HA HA!!
MUH
.....
.....

HERE I COME!!

チャビッ


WHY DON'T YOU JOIN ME!?
AZUMI ...
pant

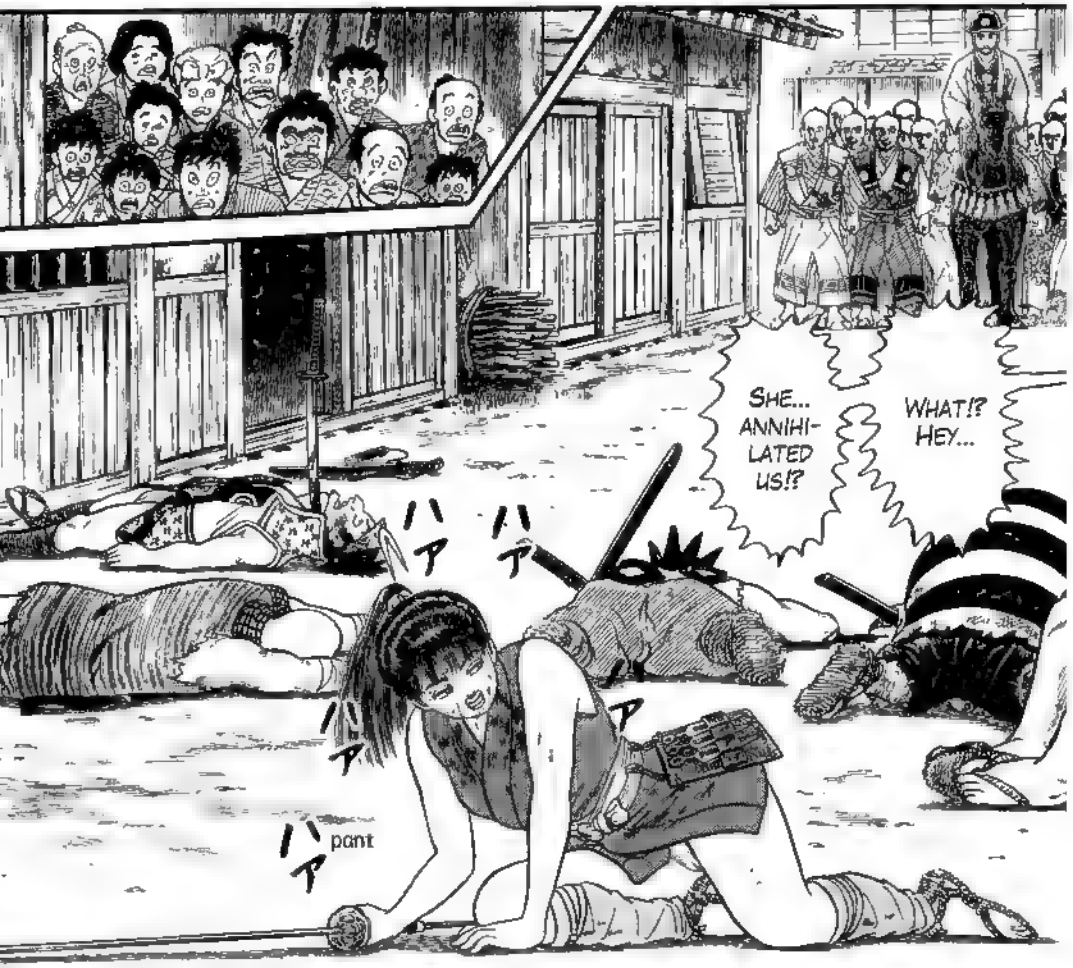
FORGET STEALING THE GOLD...
WITH SOMEONE LIKE YOU...
pant

Iiih
Waaah
pant

39

WE COULD PUT THE WHOLE COUNTRY UNDER OUR THUMB!!

38


SHE... ANNIHI-LATED US!?
WHAT!? HEY...
pant

SHE DID IIIT!!
WAA AH!!
ANY-WAY...
WHAT THE!? HEY...
YOU... WHO'RE YOU!?
HOW CAN SOMEONE LIKE YOU... EXIST!?

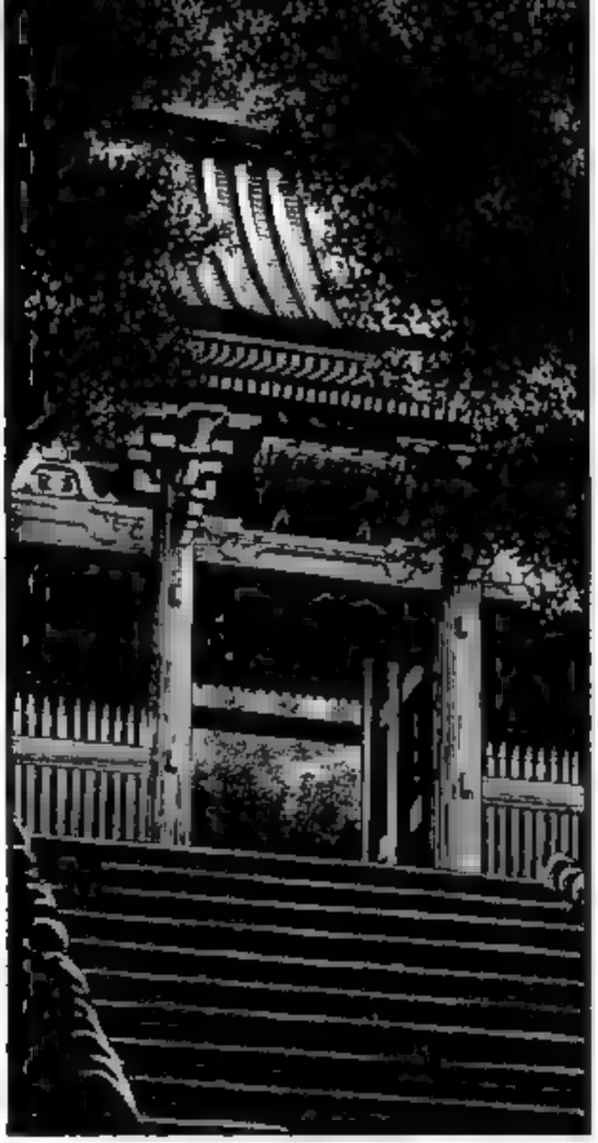
INCRE-
DIBLE,
AZUMI-
SAAAN!!
AZUMI-
SAN,
YOU'RE
AMAZING!!
AMAAA-
ZING,
AZUMI-
SAN!!

MY
GOD!!
M...
MY...

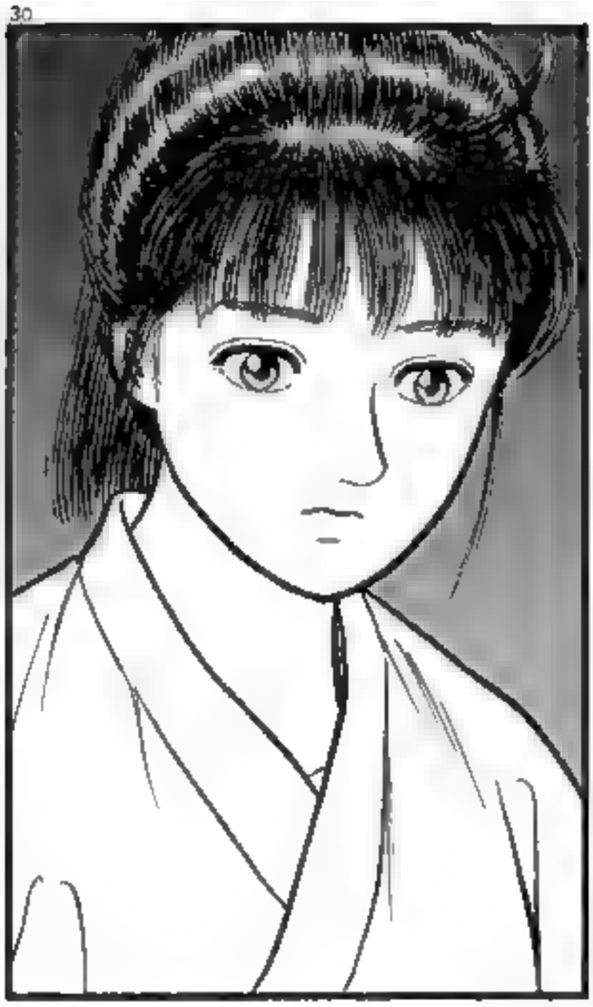
.....

40

ARE
YOU...!?
WHO
THE
HELL...
ハ
ア
ハ
ア
ハ
ア
pant



30



Chapter 2: Setting Off

!!

.....

OOH!! THAT'S RIGHT!! HURRY, HURRY UP!!

THE PROCESSION WITH THE GOLD WE'LL SOON BE HERE!!

HIDE THE CORPSES INSIDE THE POST TOWN HOUSES!!

AH!!

HEY, BUNZŌ, WHAT'S THE SITUATION!?

WHAT'S HAPPENING!?

!!.....

!?.....

!?

!!.....

!!

!?.....

!?.....

.....!?

D-DID YOU WIN!?

DID YOU FIGHT ALL TOGETHER!?

W-WHAT HAPPENED!?

BEFORE THE PROCESSION COMES, WE HAVE TO HIDE THE CORPSES!! GIVE US A HAND!!

OOOH!! KENNOSUKEEE!!

YOU'RE ALIVE!?

GULIUYS!!

IS GOING ON!?

WHAT ON EARTH...

DID YOU TAKE CARE OF ALL THE RONIN WITH EVERYONE'S HELP....!?

AND HERE I T-THOUGHT THAT YOU WERE ALREADY DEAD!!

SO, YOU WERE ALIVE!!

.....

GIVE US AN EXPLANATIOOON!! WHAT...WHAT THE HECK HAPPENED HEEEERE!?

5

AZUMI-SAN, ALL ALONE...

AND HIS CLOSEST MEN... EVERYONE!!

AZUMI-SAN... ALONE...SHE TOOK CARE OF THE RONIN...EVEN BISHAMONTEN...

I'M NOT LYING !!

LIAR!

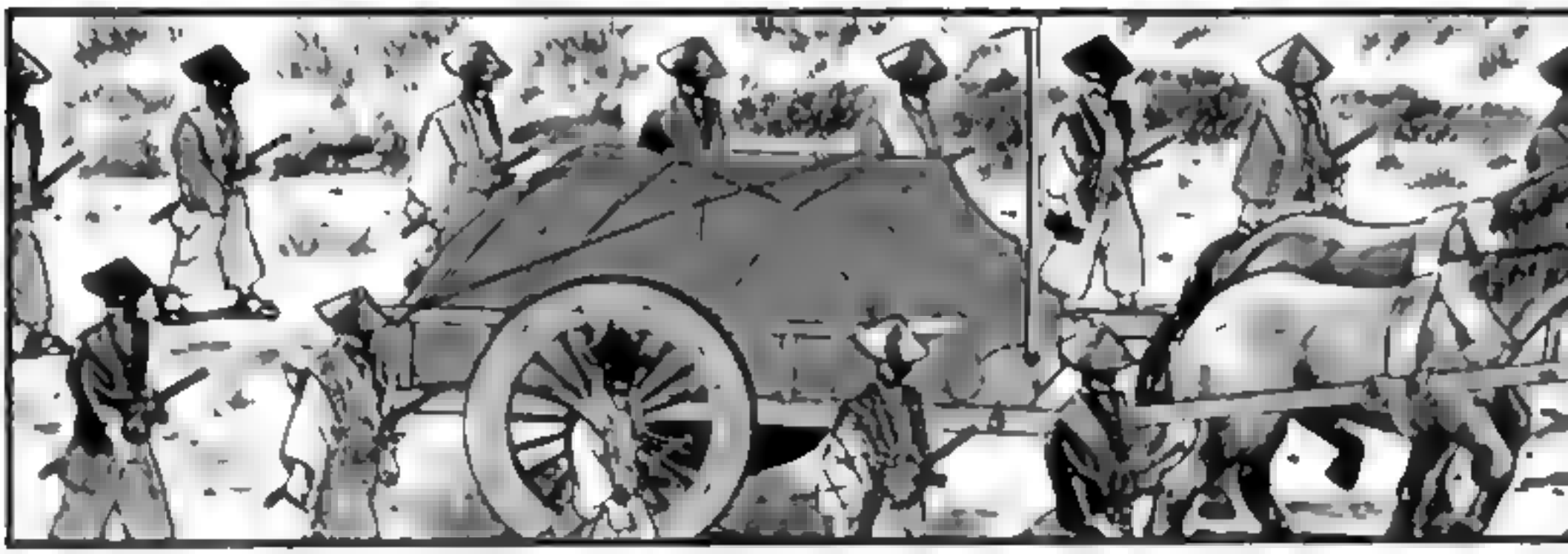
YEAH!!

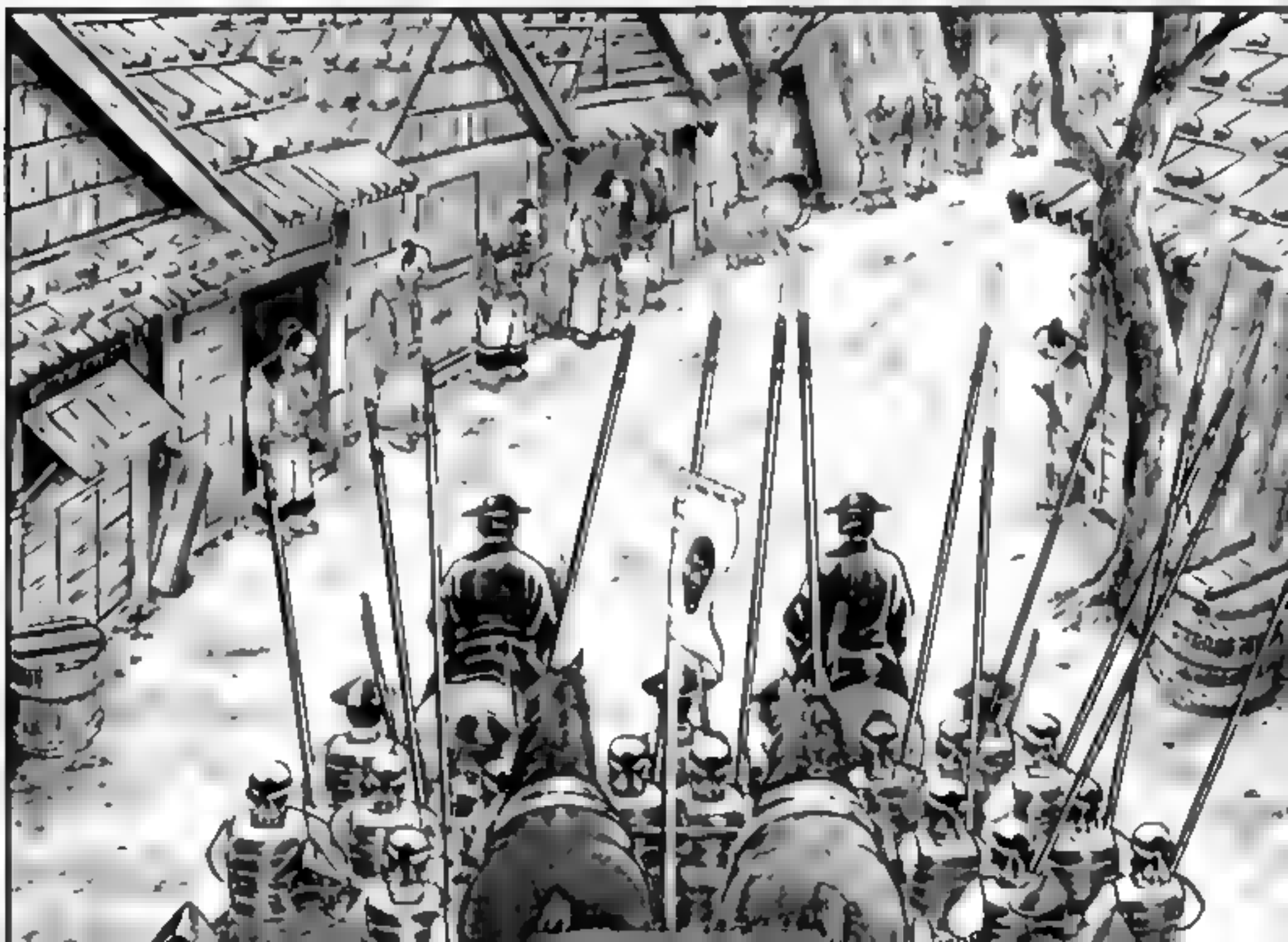
AZUMI-SAN... ALONE!?

IT'S TRUE!! ME AND ALL THE OTHERS WATCHED EVERYTHING FROM START TO FINISH!!

SHE TOOK CARE OF BISHAMONTEN AND HIS MEN, THE RONIN, EVERYONE... ALL ALONE!?

AZUMI-SAN...





THE GOLD IS PASSING BY...

IT'S PASSING BY...

AAH ...

IT'S PASSING BY SAFELY...

THE GOLD IS PASSING BY...

OOOH... IT'S PASSING THROUGH SAFELY...

IT'S PASSING THROUGH ...

THEY'RE GONE!!

THEY'VE PASSED SAFELY THROUGH THE POST TOWN!!

YES!!

SOMEONE!! SEE THAT THEY PASS SAFELY UNTIL THEY ARE AT THE PROVINCE BORDERS!!

AAAAH!!

THEY'VE PASSED SAFELY THROUGH OUR DOMAIN!! LOOORD!!

THEY'VE PASSED SAFELY THROOO-UGH!!

THEY'VE PASSED THROO-UGH!!

WAAAH

THE PROCESSION WITH THE GOLD HAS PASSED THROUGH SAFELY!!

HOO-RAY!!

WAAAH

OUR DOMAIN IS SAAAFE!!

THEN, THERE'RE NO REASONS AT ALL FOR OUR PROVINCE TO GET TAKEN AWAY FROM US!!

HOORAY!! WAH-HAAA!!

EVERYTHING ENDED WITH THE DOMAIN... WITH OUR DOMAIN NOT BEING STOLEN!!

AH!!

KI... KIKU-SAN!?

SO...

THEY WERE THE PEOPLE WHO KILLED KIKU SO HORRIBLY...

I WENT SO OVERBOARD... I... COULDN'T CONTROL MYSELF...

THAT'S WHY...

WE SHOULD THANK YOU IN SOME WAY...

THAT'S RIGHT!!

THANKS TO YOU, WE'VE BEEN SAVED!!

THAT'S NOT TRUE!!

SIR!!

YES SIR!!

SIR!!

YOU SAVED US FROM HAIVNG OUR DOMAIN STOLEN!

I BEG YOUR PAR-DON.

OUR LORD WONDERS WHO YOU ARE... AND ABSOLUTELY WISHES TO INVITE YOU TO THE CASTLE TO GIVE YOU THANKS!

I AM A TRAVELLER WHO, BECAUSE OF MY COMPANION'S ILLNESS, RECEIVED CARE FROM THIS PERSON'S FAMILY.

BUT BECAUSE MY COMPANION WAS KILLED BY THEM... IT WAS REVENGE FOR A PERSONAL REASON...

THE KILLING OF THESE RONIN... WASN'T DONE FOR THIS DOMAIN,

NOW THAT I'VE LOST MY COMPANION, I WANT TO SET OFF IMMEDIATELY.

THEREFORE, PLEASE, DO NOT CONCERN YOURSELVES WITH ME.

THANK YOU FOR EVERY-THING...

ARE YOU GOING AWAY!? AZUMI-SAN...

I'LL SEE TO THAT ON MY OWN.

WHAT ABOUT KIKU-SAN'S BURIAL?

I SEE ...

.....

AZUMI-SAN...

ARE YOU GOING AWAY NO MATTER WHAT, AZUMI-SAN!?

EVERYONE, PLEASE, TAKE CARE!!

THANK YOU VERY MUCH FOR EVERY-THING.

A...A...

A... AZUMI-SAN...

YOU ALL SAVED ME, TOO.

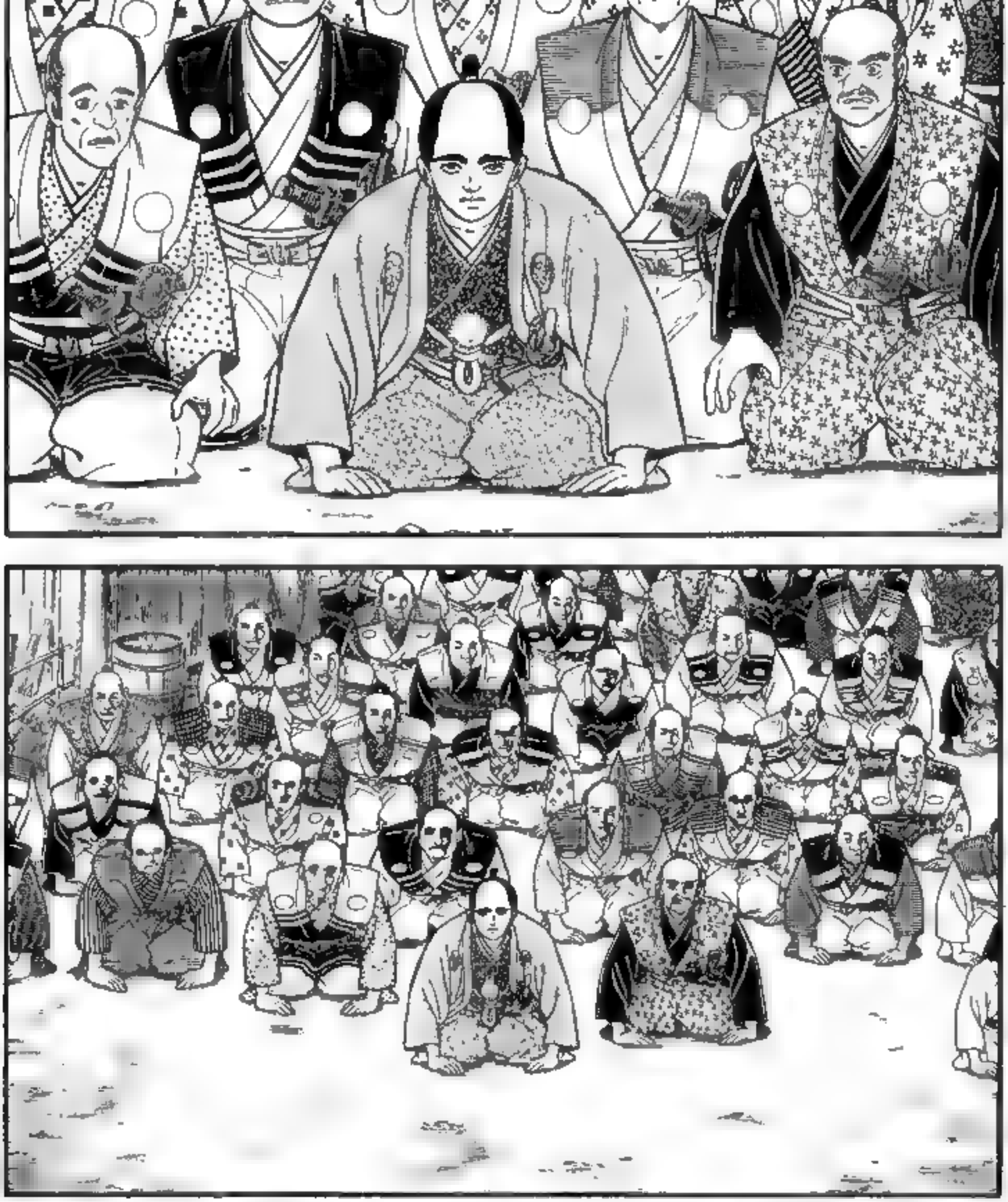
WE'VE BEEN SAVED... BY YOU SO MANY TIMES...

REALLY... WE OWE EVERYTHING TO YOU!!

IF NOT FOR YOU, WE WOULD'VE BEEN ALREADY DEAD LONG AGO!

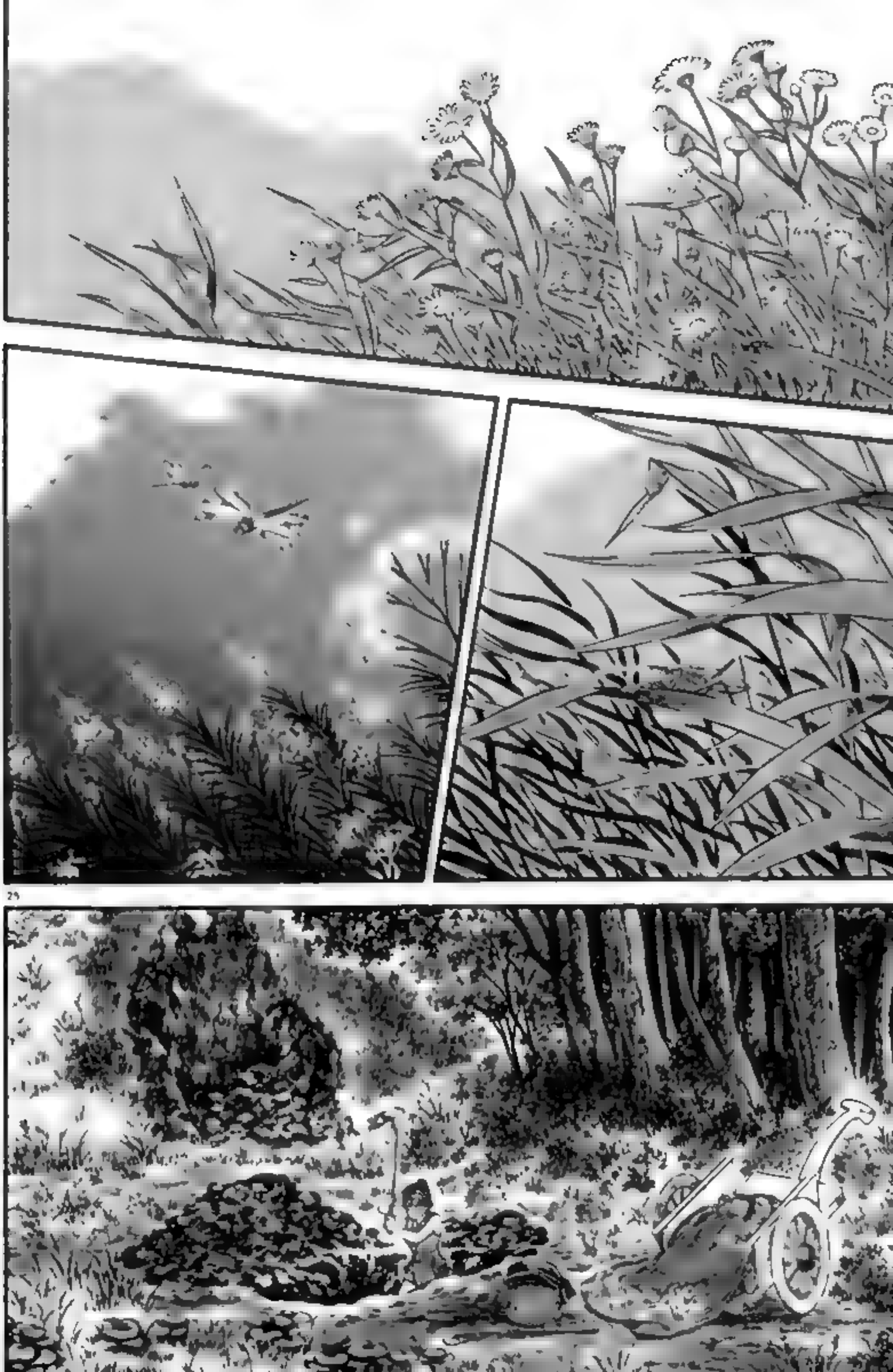
WHAT A THING TO SAY...

ARE YOU GOING AWAY NO MATTER WHAT, AZUMI-SAN!?



GOOD BYE...

AZUMI-SAN... THANK YOU...



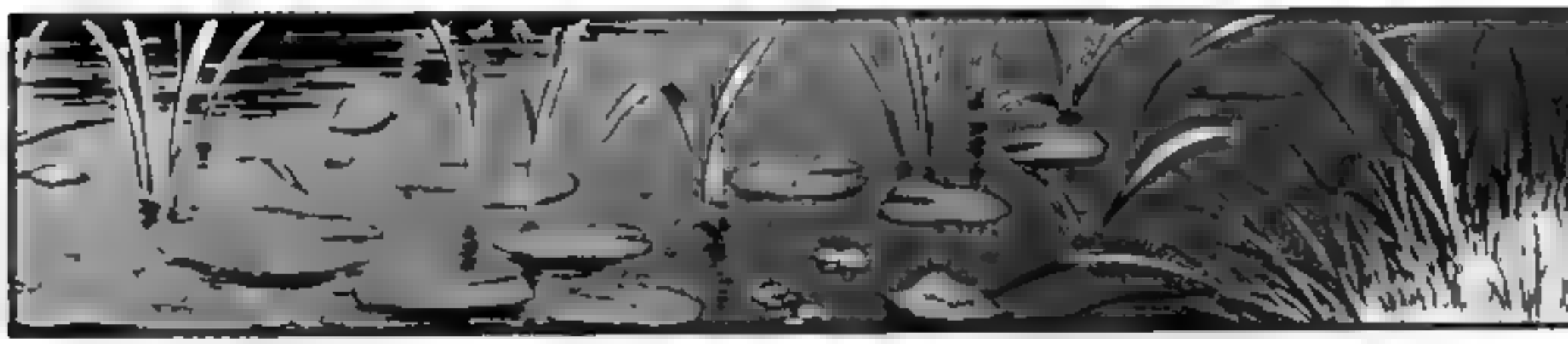
KIKU...

26

SO I'LL LEAVE IT HERE...

BEING ALONE, I DON'T HAVE ANY NEED FOR IT,

THIS CART... HAS PLENTY OF MEMORIES OF OUR TRAVELS TOGETHER...



27

IT'S HEAVIER THAN BEFORE...

!?.....

THIS, EH?

.....

DAMN YOU, KIKU...

EVEN AFTER ALL THAT SHE WAS FINDING THE RIGHT TIMES TO PICKPOCKET AND ADD TO OUR AMOUNT?

THERE'S... SO MUCH MORE MONEY NOW...

YOU STUPID ...

YOU STUPID...

I WANT TO TAKE CARE OF YOU, AZUMI. FROM NOW ON I'LL BE PAYING FOR YOUR MEALS AND THE FEE OF THE INNS, EVERYTHING.

BEFORE BECOMING SO SKILLED, HOW MUCH HARSH TRAINING DO YOU THINK I HAD TO GO THROUGH?

"PICK-POCKETING" YOU KNOW, IS RISKY.

THIS IS A TECHNIQUE I TRAINED DESPERATELY INTO IN ORDER TO SURVIVE ALONE EVEN IF I DON'T KILL PEOPLE.

TRAVELLING TOGETHER WITH YOU IS MY REASON TO LIVE.

LET ME USE THIS TECHNIQUE TO TAKE CARE OF YOU, AZUMI!!

PROMISE ME THAT WE WILL STAY TOGETHER FOREVER!!

WE'LL ALWAYS TRAVEL TOGET-HER!!

KIKU
...

KIKU
...

31

AZUMI

FOR GLOSSARY, PLEASE REFER TO
HTTP://GURENNOHEYAKARA.BLOGSPOT.IT/

CHAPTER 117

TRANSLATED BY GUREN

PROOFREADING BY WRIGHT

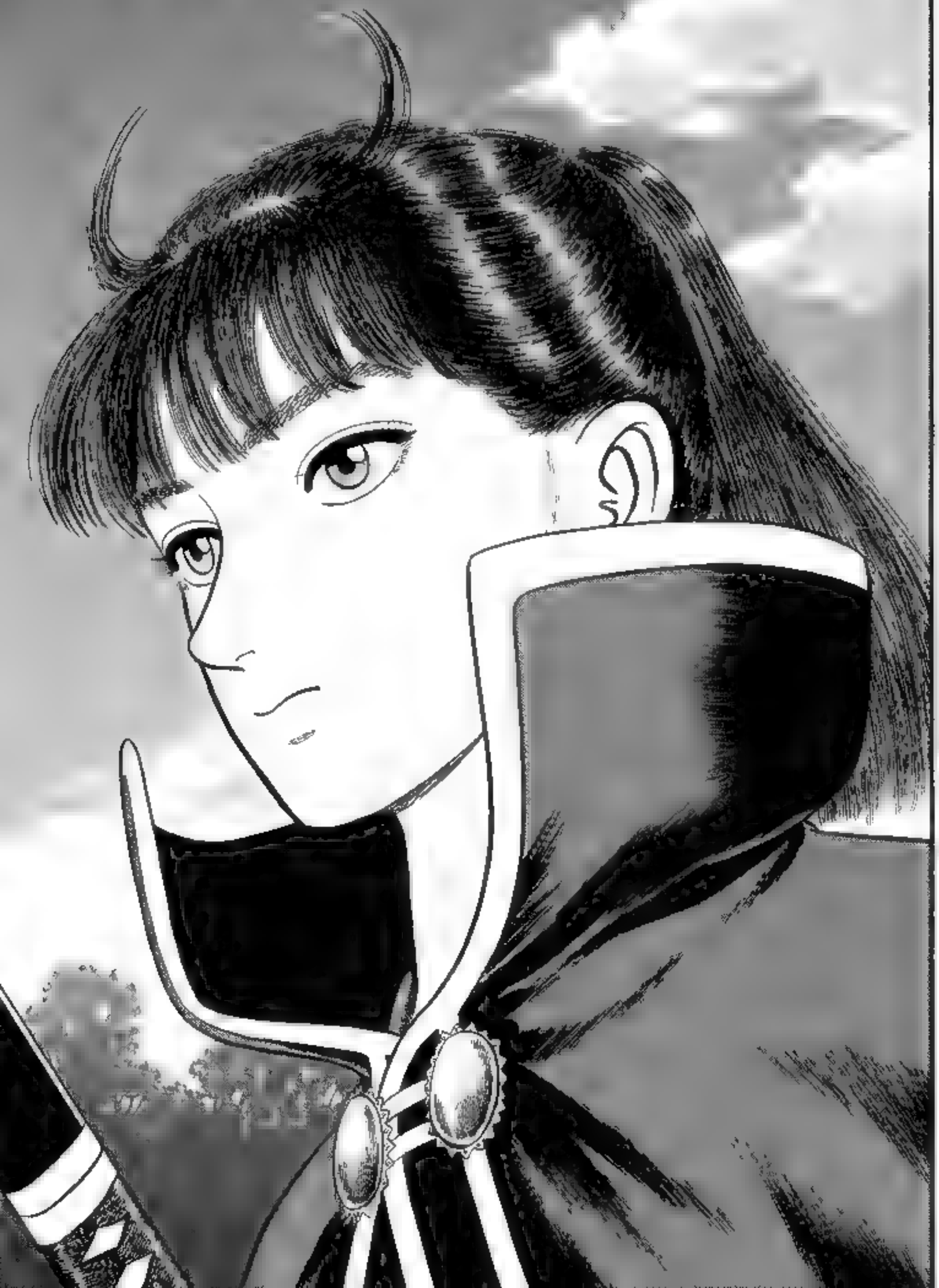
CLEANED BY MIKJAK AND WRIGHT

TYPESETTING BY INGLEDOVE

QC BY KAZUHIKO

PRESENTED BY GUREN NO HEYA KARA AND HAPPY SCANS

Chapter 3: At The Red-Light District



...A report stating as much was relayed in secret via carrier pigeons...

was crushed by Azumi... by just one young girl...

Shōgun Hidetada's scheme to set a trap for a certain tozama daimyō in order to give his domain to his illegitimate child, Bontenmaru,

and reached Munemori in no time...

2

A... AZUMI HAS...

UH UH!!

YES!!

DID YOU CALL FOR ME...?

VACATING IT... AND THE RIGHT CIRCUM-STANCES FOR BONTEN-MARU TO BE WELCOMED IN WOULD BE...

CHANGING ITS RANK IMMEDIATELY... HAVE IT SURRENDER...

I WANT TO BRING JOY TO DEAR BONTENMARU SOON!

WHEN WILL IT BE!?

UHM !?

.....

SO, HOW LONG!?

WHAT!?

.....

I MUST DELIVER... SOME UNFORTUNATE NEWS...

ACTUALLY...

WHA-AAT!?

WHA!!

WHAT DID YOU SAAAY!?

ハ"ハンイッ

HAVE NO EXCUSES...

I SINCERELY ...

HOW MUCH TIME...HAS PASSED SINCE I ORDERED YOU TO KILL HER!?

ISN'T THAT... YOUNG GIRL CALLED AZUMI... THE ASSASSIN WHO KILLED MY PAPA?!

AND SHE CRUSHED MY PLAN? ARE YOU TELLING ME THIS!?

AND THOUGH YOU FOUND HER... YOU DIDN'T KILL HER YET...

THAT YOUNG GIRL, ALONE...

LILIH GH...

GH...

DAMN YOU...

NNN NGH ...!

MUNENORI!!!!!!! AND YOU REPRESENT THE INCREDIBLE YAGYUUUUUU !?!?!?!

……

SHAME ON YOU!! IDIOOO-OOOOT!!

ガッ

UUU HMM!!

UH MN!

UH MN!

UHH HN!!

WHAT WILL I...

W-WHAT WILL I TELL TO MY CUTE BONTEN-MARU!?

IF YOU CAN'T DO THAT, I'LL CANCEL YOUR RETAINER STIPEND!!

GO KILL THAT YOUNG GIRL AND BRING HER HEAD BEFORE ME!!

IF I'M RIGHT, SHE'S THE [redacted] WHO KILLED THE GREAT IEYASU-SAMA?!

THAT GIRL CALLED AZUMI...

...OOOH...

EXACTLY!!

WHILE THE YAGYŪS FOUND OUT WHERE SHE WAS, THEY KEPT FAILING TO KILL HER... THE SHOGUNATE IS LOSING FACE WITH THIS!

IT WAS DECIDED THAT MY PAPA DIED FROM ILL-NESS.

A FAILURE TO KILL THAT GIRL... THE OTHER DAIMYOS WILL SOON KNOW OF IT!

Under Ieyasu's administration, Honda Masazumi took the role as the number one leading figure,

Doi Toshi-katsu

but when the government passed to Hidetada, he was gradually estranged, and now, this man, was the one en route to the top.

IF IT'S... TRUELY AS YOU SAY, THEN...

BURY THAT YOUNG GIRL FOR OUR DIGNITY!!

THAT'S OBVI-OUS!!

OR THE SHOGUNATE'S DIGNITY WILL BE HARMED!

YES!! WE MUST COVER UP EVERYTHING AS SOON AS POSSIBLE...

The group of assassins from the Yagyū clan... and

the plan from Yagyū Munenori to assassinate Azumi and hush up the facts... was expanded with the consensus of opinion of the shōgun and the cabinet officials.

...and so,

the Iga and Kōga shinobi who had lost their

posi-

tions

after the war ended...

departed for Edo in order to assassinate Azumi.

and then the very best fencers chosen from the hatamoto,

DON'T THEY SAY THAT SHE HAS ALREADY KILLED MORE THAN THIRTY OF THE YAGYŪ'S ASSASSINS...?

IT'S SO HARD TO BELIEVE...

TO THINK THAT SUCH A YOUNG GIRL EXISTED...

THAT'S SUR-PRISING.

I WANT TO SEE HER SOON!

I WONDER WHAT KIND OF FACE SHE HAS!?

YEAH, SHOCK-ING...

IT WAS THAT YOUNG GIRL, AZUMI OR WHATEVER, WHO... DEFEATED MITSUGU KYŌSUKE AND MATSUI RINTARŌ WHO WERE THE PRIDE OF ONOHA...

MISFORTUNE AND KILL THAT GIRL?

WHAT DO YOU SAY OF WE HATAMOTO TAKING ADVANTAGE OF MUNENORI'S

EXACTLY!!

ONE OF THE CLOSEST ASSOCIATES OF THE SHOGUN.

I COULD NEVER STOMACH THE ATTITUDE OF THAT MUNENORI. IT WAS ONLY THROUGH UNLUCKY HAPPEN-STANCE HE BECAME

THOUGH HE'S NOTHING MORE THAN A STRATEGY TEACHER NOW...

NATU-RALLY!!

WAH HA HA HA. YOU'RE TOTALLY RIGHT!!

BECAUSE IF HE DID THAT, IT'D BE OPEN KNOWLEDGE THAT THE YAGYŪ SWORD ISN'T THE SHARPEST IN THE NATION!

WHY DOES MUNENORI NOT ARRANGE MATCHES WITH OTHER SCHOOLS!?

THE ONE WHO KILLS AZUMI WILL RETURN WRAPPED IN GLORY...

THIS IS THE BEST CHANCE WE'VE SEEN TO GRAB ONE!

THIS ERA IS DIFFERENT FROM THE AGE OF WAR WHERE MILITARY EXPLOITS COULD FETCH A GOOD CAREER...

FOR SURE, NAGASE-SAN, SENDŌ-SAN.

WILL BE ONE OF YOU TWO

THE ONE WHO SHALL ACHIEVE SUCH A DEED...

12

IN A WORLD BESET BY WAR, THE PAIR OF YOU WOULD HAVE ACHIEVED FAME AND GLORY ON THE BATTLEFIELD AND WOULD HAVE BECOME GREAT FEUDAL LORDS.

Kyô

the red-light district —

.....

AREN'T YOU FEELING IT!?

DOESN'T IT FEEL GOOD!?

UH

UH

UH

.....

JEEZ...

WHAT A KILL-JOY...

PLEASE, DON'T LET IT TROUBLE YOU. PLEASE FINISH.

I'M NOT LYING!

LIAR!

YOU'RE A PROS-TITUTE, NO?

AND I HAD EXPEC-TATIONS SINCE YOUR'RE SUCH A SEXY BEAUTY...

DON'T YOU CARE TO MAKE YOUR CUSTOMERS FEEL GOOD FOR A BIT?

IT'S TRUE, THEY'RE SAYING THAT THAT TOUGH

GIRL COULD BE ALREADY HERE IN KYŌ.

I'VE HEARD IT FROM A LOT OF PEOPLE!!

THEY'RE ALL TALKING ABOUT HER IN TOWN!

IT'S TRUE!

AS IF THERE COULD BE A GIRL WHO ALONE CAN KILL 50-60 RONIN RUFFIANS, SHE ISN'T MIYAMOTO MUSASHI!

I WONDER WHAT KIND OF GIRL IS SHE...!?

I WANNA SEE HER!!

THAT'S RIGHT!!

MIYAMOTO MUSASHI?

SO, THERE'S A GIRL WHO MAYBE IS STRONGER THAN

THEY SAY IT'S "AZUMI".

WHAT'S THE NAME OF THIS TOUGH GIRL!?

AZUMI-CHAN...!?

AZUMI!?

Azumi, who went back on the highway, was found out by Sakon...

AZUMI-CHAN...

COULDN'T YOU SAY IT CLEARLY!?

UHM!?

IT'S JUST THAT WE'RE WALKING IN THE SAME DIREC-TION.

PAY IT NO HEED.

IF YOU'RE NOT IN-TERESTED,

STOP FOLLOW-ING ME!

IF YOU WANNA HAVE A SHOWDOWN I'LL TAKE YOU ON IMMEDI-ATELY.

.....

JEEZ, WHAT A CRAZY STUNT YOU PULLED.

YOU WENT BERSERK AT THAT POST TOWN...

I HEARD ABOUT THAT.

AND HAS LIKELY REACHED EVEN KYO BY NOW...

HAS BEEN ALREADY EXAGGER-ATED...

THAT RUMOR... SURELY...

.....

IT'LL BE MORE AND MORE DIFFICULT TO SURVIVE...

IT'S LIKE YOU WRUNG YOUR NECK WITH YOUR OWN HANDS.

TELL US!

YOU REALLY KNOW ABOUT IT!?

C'MON, TELL US!!

I TRAVEL ALL AROUND THE COUNTRY, SO THOSE KIND OF STORIES COME STRAIGHT TO MY EARS.

IT'S TRUE.

THAT'S RIGHT!! IS THAT A FACT!?

IT'S ABOUT THAT GIRL CALLED AZUMI WHO, ALL ALONE, TOOK CARE OF MORE THAN A HUNDRED OF NOBUSERI WHO BROKE INTO THAT POST TOWN, RIGHT!?

WHAT KIND OF GIRL IS SHE, THAT GIRL CALLED AZUMI!?

H-HE SAW THAT!?

FROM A MAN WHO SAW THAT FIGHT WITH HIS OWN EYES!

I HEARD IT

HE SAID THAT MAYBE SHE WAS THE PER-SONIFICA-TION OF A MONKEY OR A BEAST...

AND IT SEEMS THAT HER AGILITY WASN'T SOMETHING THAT REMINDED YOU COULD SEE FROM A HUMAN BEING...

WHAT!? HER HAIR IS RED!?

SHE'S GOT RED BRISTLING HAIR...

SO, A WOMAN WHO LOOKS LIKE A MONSTER...

THAT WAS OBVIOUS... AS IF A GIRL ALONE COULD EVER SLAY EVEN A HUNDRED NOBUSERI...

A MONSTER THEN?... AS I THOUGHT...

A PER-SONIFI-CATION OF...!!

.....
THAT SEEMS TO BE THE CASE...
A WOMAN WHO CERTAINLY LOOKS LIKE AN ONI.
HAVING RED BRISTLING HAIR...SHE'S LIKE AN ONI...

I DON'T KNOW WHERE AZUMI IS TRYING TO GO...

THEN... I'LL LEAVE HUNTING AZUMI TO THE SEARCH PARTY...

AND IT SEEMS LIKE SHE DOESN'T INTEND TO GO AS FAR AS SCATTERING NEITHER ME...NOR THE PURSUERS...

WOW, AREN'T YOU A COOL SAMURAI... COME HAVE FUN WITH US!

HEY, YOU'RE PUSHY, I DIDN'T SAY I'M COMING.

WELCOME. WE HAVE A CHOICE OF BEAUTIFUL WOMEN HERE.

PLEASE!!

OOOH, WHAT A HANDSOME SAMURAI!

WHY DON'T YOU BUY ME?

PLEASE, BUY ME.

I'VE DECI-DED.

OOOH...

OSAMURAI-HAN, THAT GIRL MAY BE BEAUTIFUL, BUT... SHE HAS A BAD REPUTATION. THEY SAY THAT IT'S LIKE SLEEPING WITH A DOLL.

.....

THIS GIRL IS NICE.

I'VE DECIDED.

I WONDER HOW MUCH LONGER WILL IT TAKE ME TO REACH TANGO WHERE YAE-CHAN IS...

YAE-CHAN... WHAT WILL SHE BE DOING NOW!?

I WANNA MEET HER...

!!

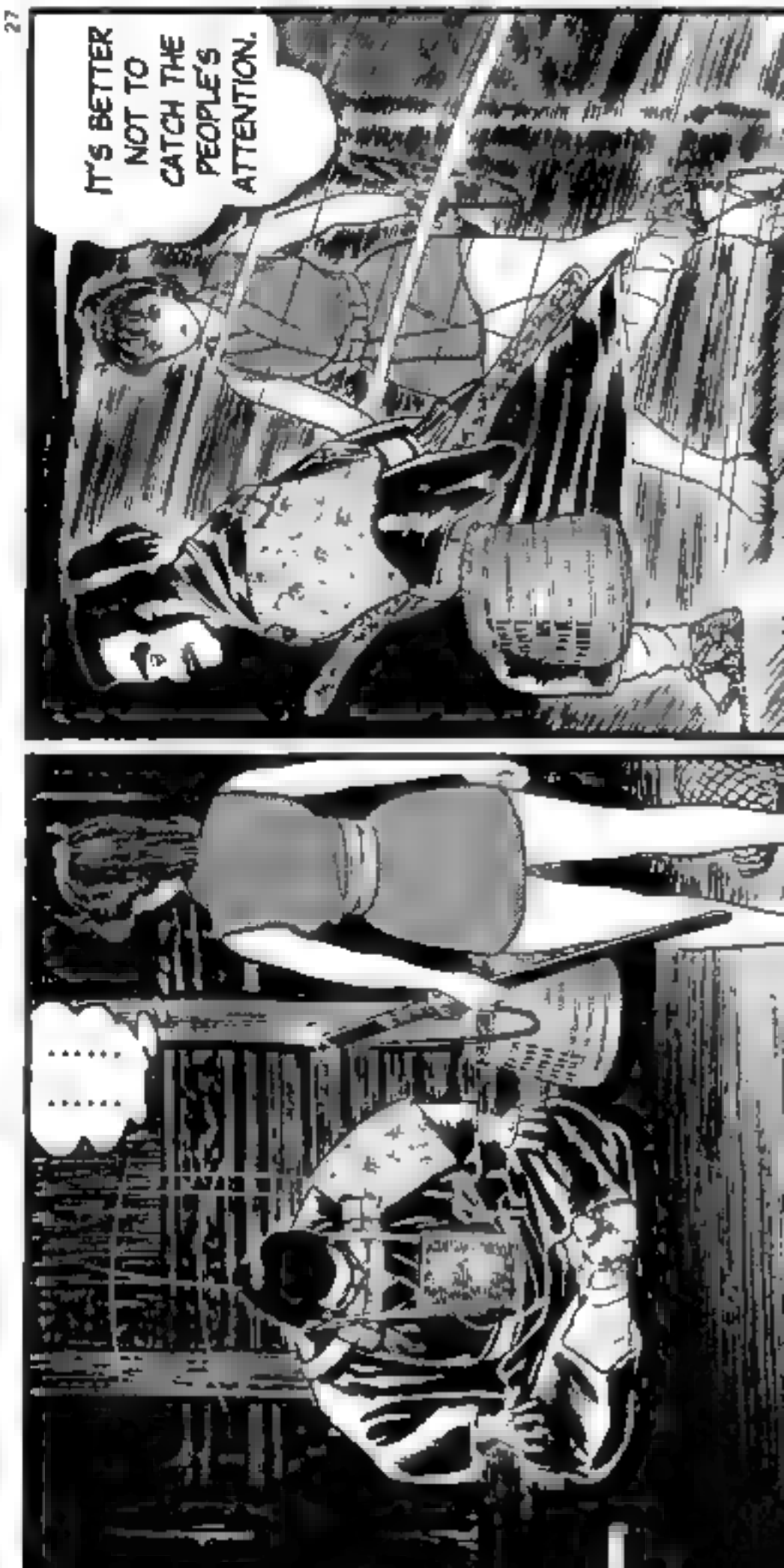
I THOUGHT I HAD APPROACHED HIDING MY PRESENCE THE BEST I COULD, BUT...

AS EXPECTED FROM AZUMI-DONO.

HOW MAGNIFICENT!!

NOTE. ON HIS ROBE, "LIGHT AND DARKNESS"

MY NAME IS NISHIDA BENZO. I'M A PERSON DEEPLY IN THE DEBT OF OBATA GESSAI.
NICE TO MEET YOU.
IN THE PAST, HE SAVED MY LIFE...
!!
MY GRAM-PA!?



NONE OF THEM.

OR A SPY FOR TOKU-GAWA?

ARE YOU A YAGYŪ !?

WHAT'S YOUR GOAL!?

SINCE WHEN HAVE YOU BEEN FOLLOW-ING ME!?

THEN WHY DO YOU KNOW ABOUT ME AND GRAMPA!?

IF YOU AREN'T,

HEY!!

IT'S STRANGE THAT YOU KNOW GRAMPA'S NAME...WHO ARE YOU!? IF YOU DON'T TELL ME HONESTLY, I'LL KILL YOU.

HUH!?

SO, WHAT'S WITH THAT AT-TITUDE OF YOURS!?

SO EVEN IF YOU'RE MY JUNIOR, I GREETED YOU WITH THE UTMOST COURTESY, RIGHT?

I LOOKED UP TO OBATA GESSAI AS MY SUPERIOR AND I HEARD HE BROUGHT YOU UP UNDER HIS CARE AND RAISED YOU,

IS THAT THE ATTITUDE TO HAVE TOWARDS A GROWN UP!?

AND TELL ME THAT YOU'LL KILL ME!?

THOUGH YOU'RE FAR YOUNGER THAN ME, YOU ACT SO HIGH AND MIGHTY WITH THE ORDERS,

.....

.....

OBATA GESSAI CUT MY COMB...

WELL, ONCE I WAS THAT CONCEITED TOO, BUT...

I WAS... A BIT IMPOLITE.

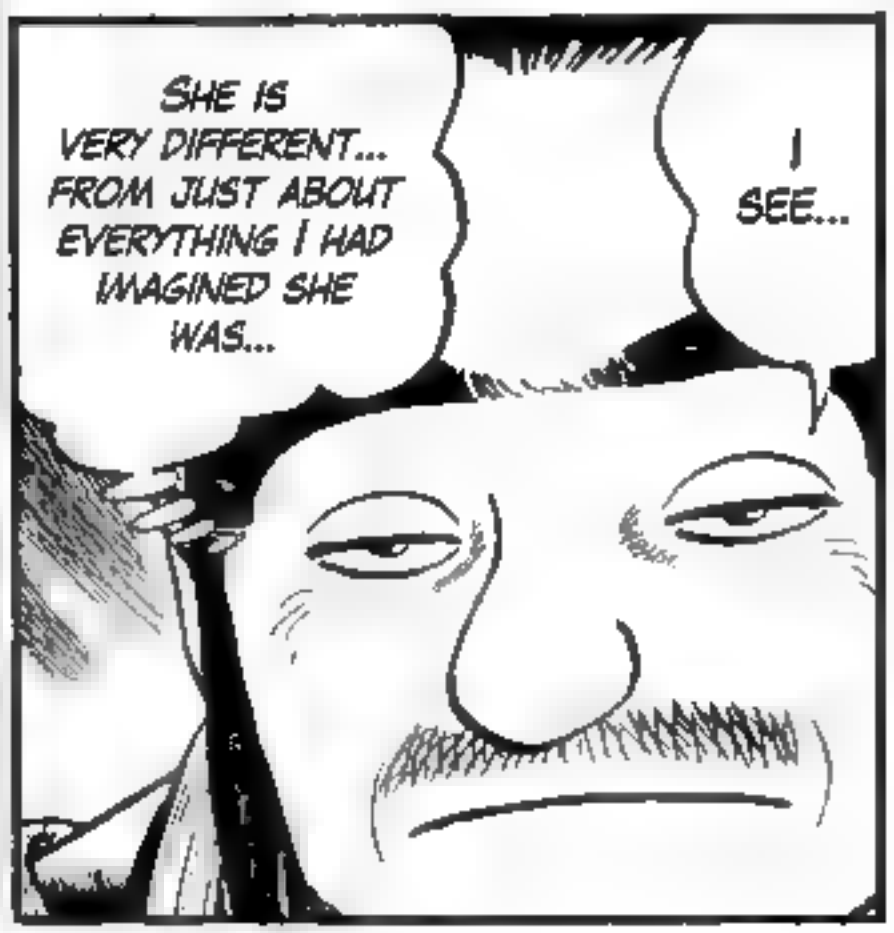
I'M SORRY ...

YOU'RE OBEDI-ENT...
EEEEH ...

.....
OH!!

.....

I THOUGHT THAT YOU COULD'VE BEEN PRETTY REBELLIOUS, BUT...
I SEE... BECAUSE YOU WENT THROUGH A LOT OF TRAGEDIES...


SHE IS VERY DIFFERENT... FROM JUST ABOUT EVERYTHING I HAD IMAGINED SHE WAS...
I SEE...

AZUMI

FOR GLOSSARY, PLEASE REFER TO
HTTP://GURENNOHEYAKARA.BLOGSPOT.IT/

CHAPTER
118
PRESENTED
BY
GUREN NO
HEYA KARA
AND
HAPPY
SCANS

TRANSLATED BY GUREN

PROOFREADING
BY WRIGHT

CLEANED BY
MIKJAK AND WRIGHT

TYPESETTING BY
INGLEDOVE

QC BY KAZUHIKO

Chapter 4: Game

.....

COME OVER HERE.

YOU CAN STAY LIKE THAT.

EH!?

.....

IT'S FINE.

.....

.....

I THOUGHT FOR A MOMENT THAT HER PROFILE LOOKED LIKE AZUMI'S...BUT AT A CLOSER LOOK, IT'S DIFFERENT...

THIS GIRL...

WHILE I WAS LOOKING AT HER...

WHEN I MET HER...

HOW-EVER...

AZUMI, WHO DEFEATED MY OLD RIVALS...KYŌSUKE AND RINTARO, WAS THE TARGET I HAD TO KILL AT ALL COSTS...

THAT...AZUMI, WHILE BEING PURSUED BY THE SHOGUNATE ASSASSINS ONE AFTER THE OTHER...SHE DOESN'T EVEN CONCEAL HER IDENTITY...

MOREOVER... I HEARD THAT HER GOING BER-SERK AT THAT POST TOWN...

I FELT THE DESIRE, BEFORE KILLING HER, TO RAPE HER... NO, TO HOLD HER IN MY ARMS...

SO...IF THE SHOGUNATE WILL PUT IN THE EFFORT TO ASSASSINATE HER, EVEN SOMEONE LIKE AZUMI WON'T BE ABLE TO SURVIVE...

COMPLETELY CRUSHED A SHOGUNATE PLOT...

WHAT SHOULD I DO!?

NO WAY... WHEN I'LL SEE HER AGAIN...I...

4

.....

.....!?

IF I FOUGHT HER NOW...WITH THIS SICK BODY...

IT WOULD PROBABLY BE MY DEFEAT...

HEY, SAKON !!

AS YOU'RE NOW,

WHAT ON EARTH DO YOU WANT TO DO WITH HER!?

COME NOW, FOLLOW ME.

NO.

I'M FINE EVEN WITHOUT YOUR PROTEC-TION.

YOU...

I INTEND TO TAKE ON THE ASSASSINS WHO'LL COME AT ME ALONE FROM THIS POINT ON.

WHAT!?

OR WHAT YOUR GOAL IS.

WHO YOU ARE

YOU CAN'T TELL ME

HOW-EVER,

...SAY THAT YOU WANT TO PROTECT ME, THAT YOU HAVE THE POWER... TO DO THAT.

.....

NOR THAT YOU REALLY KNEW GRAMPA.

PLUS, THERE'S NO PROOF THAT YOU'RE REALLY AN ALLY,

YOU'RE SAYING I TOO COULD BE AN ASSASSIN WHO CAME FOR YOU...

I SEE.

PROOF... EH?

PROOF... THAT SHOWS THAT I KNOW OBATA-DONO WELL...

.....

UUUUU HM...

A PROOF, EH...

OBATA-DONO'S SECRET TECHNIQUE.

ALRIGHT!! YOU SHOULD HAVE SEEN IT TOO.

.....

MAYBE THAT!? AS I THOUGHT ...

UH HHM MM...

A SECRET TECH-NIQUE!?

HOY-
YARA,

HOY.

HOY.

AH,

HOY.

.....

AAAH!

HOY.

OF THE
MOON,

A
TANUKI
ON A
RIVER
BANK

I CAN'T DANCE WELL LIKE OBATA-DONO.

IT'S NO USE.

HOY-YARA, HOY!!

HOOOY, HOY HOY.

GRAM-PAAA...

DO YOU BELIEVE ME NOW!?

I'M SORRY FOR DOUBTING YOU, NISHIDA-DONO.

.....

.....

DON'T YOU...WANT TO SLEEP WITH ME?

.....

.....

YOUR WISHES!?

WHAT ARE...

.....

.....

NOT THINK ABOUT THINGS LIKE THOSE.

I DECIDED TO...

YOU SAY!?

WISHES ...

UHM...

IF YOU COULD SURVIVE OUT THERE...RUNNING AWAY...RIGHT?

NOT SLEEP WITH BAD CUSTOMERS WHILE BEING LOCKED UP IN HERE OR...

LET'S SEE, SOMETHING LIKE THAT IT WOULD BE NICE TO

AL-RIGHT ...

I'M NOT HAVING YOU RUN OFF WITHOUT PAYING YOUR DEBTS.

DON'T MISUN-DERSTAND!

EH!?

LET'S GO OUT!

.....

IT'S A GAME!!

WE SLIP OUT IN SECRET, HAVE FUN IN THE CITY, THEN WE COME BACK IN SECRET AGAIN.

SLIPPING OUT IN SECRET AND SECRETELY COMING BACK IS A FUN GAME!!

WE COULD INFORM THEM AND EXIT FROM THE FRONT, BUT BEING SUSPECTED OF HAVING SCOUTED YOU FOR ANOTHER SHOP OR HAVING RUN OFF WITHOUT PAYING YOUR DEBTS WOULDN'T BE FUN.

.....

HAVE FAITH IN ME AND JUMP DOWN!!

13

……

ドキ

ドキ

ドキ

……

そばうどん

NOTE: ON THE SHOP SIGN, "NOO-DLES"

IT'LL STILL TAKE A BIT OF TIME.

YES.

IS IT STILL FAR!?

.....

I'M NOT JOURNEYING WITHOUT A DESTINATION IN MIND.

UHM!?

YOU'LL MEET HIM IN DUE TIME. DON'T FRET.

UHMM...WHY DON'T YOU REVEAL ME THE NAME OF YOUR INFLUENT BOSS WHO WANTS TO PROTECT ME!?

AND WHERE WOULD THAT BE!?

I WANT TO GO QUICKLY TOWARD MY DESTINATION.

I DON'T INTEND TO RECEIVE SHELTER,

LIKE I TOLD YOU BEFORE,

I'VE GOT A PLACE I WANT TO GO TO.

ENOUGH. FOLLOW ME.

.....

I WON'T TELL YOU.

.....

THEN, TELL ME STORIES ABOUT GRAMPA!!

STORIES OF THE PERIOD WHEN YOU TWO WHERE TOGETHER!!

.....

FOLLOW ME IN SILENCE.

WE MUST BE WEARY OF OUR SUR-ROUNDINGS...

FOR NOW,

WHEN WE ARRIVE, I'LL TELL YOU A LOT OF THOSE.

.....

NOW, COME!!

I DID STREET PERFORM-ING ONCE.

YOU'RE PRETTY AGILE!

I SEE...

OOOH...

YES.

THEN, SHOULD WE GO BACK ALONG THE ROOF!?

SO, WHAT DO YOU THINK ABOUT THIS GAME!?

WALKING AROUND TOWN...IT'S BEEN REALLY A LONG TIME!!

IT WAS FUN!!

.....

.....

UH UH...

UH...

UHAH HA HA HA HA HA.

HA HA HA HA HA.

UH UH UH UH UH.

CERTAINLY HER PROFILE REMINDS ME OF AZUMI NOW AND THEN...

THIS WOMAN ...

WHAT HAPPENED TO ME!? THIS IS NOT SOMETHING I...

WHAT THE HECK... AM I DOING!?

UH UH...

.....

I'M A LAUGHING-STOCK...

UH UH...

ザワ

ザワ

ザワ

ザワ

ボッ

ボッ

ボッ

ボッ

ボッ

ド″
ド″
ド″
ド″
ド″
ド″

AZUMI

FOR GLOSSARY, PLEASE REFER TO
HTTP://GURENNOHEYAKARA.BLOGSPOT.IT/

CHAPTER
119

PRESENTED
BY
GUREN NO
HEYA KARA
AND
HAPPY
SCANS

TRANSLATED BY GUREN

PROOFREADING
BY WRIGHT

CLEANED BY
MIKJAK AND WRIGHT

TYPESETTING BY
INGLEDOVE

QC BY KAZUHIKO

Chapter 5: Yae And Sakon

DID WE KILL HER!?

WE SHOULD!!

NO WAY SHE COULD HAVE MOVED DUE TO THE CALTROPS!!

……

Ooo

!!

!?

!!

WITH-
DRAW
!!

5

.....

.....

DON'T
STRIKE
BACK,
WITH-
DRAW!!

SHINOBI ARE SPECIALISTS OF SURPRISE ATTACKS AND FOUL MURDERS.

WELL, IT'S TO BE EXPECTED.

THEY RAN AWAY ...?

WHEN THEY FAIL, THEY IMMEDIATELY DISAPPEAR...

ASIDE FROM THAT, YOU DID SPLENDIDLY.

THEY'RE NO ENEMIES TO SHOW THEMSELVES DIRECTLY AND FACE YOU FAIR AND SQUARE.

THIS MEANS THAT THEY ALREADY KNOW HOW STRONG YOU ARE.

IDIOT!!

I...

WASN'T IT YOU WHO WAS LEADING THE WAY!?

I WAS SURPRISED... YOU CUT A BAMBOO IN AN INSTANT AND CREATED A FOOTHOLD!

EVEN IF I TOLD YOU TO TRUST ME IT WOULD BE POINTLESS...

.....

WELL... WHAT EVER...

.....

DO YOU THINK I'M THE TYPE OF MAN TO DO SNEAK ATTACKS!?

WHERE I'M TRYING TO TAKE YOU...

.....

MEANS THAT THEY FOLLOWED ME AND TOOK A ROUGH GUESS OF

IN ANY CASE, THE FACT THAT ENEMIES AMBUSHED US HERE

GRAM-PA...

WHO...ON EARTH IS THIS INFLUENTIAL MAN...WHO WANTS TO PROTECT ME!?.....AND, HOW FAR SHOULD I TRUST THIS MAN, NISHIDA BENZÔ, TOO...!?

.....

WE IMMOBILIZED HER WITH THE CALTROPS AND THREW THE SMOKE BOMBS...

WE HAVE NO EXCUSES ...

DID YOU FAIL...?

SHE WAS INCREDIBLY TALENTED, SURPASSING EVEN THE RUMORS...

TO PULL OFF SOMETHING OF THAT LEVEL IN A MOMENT...

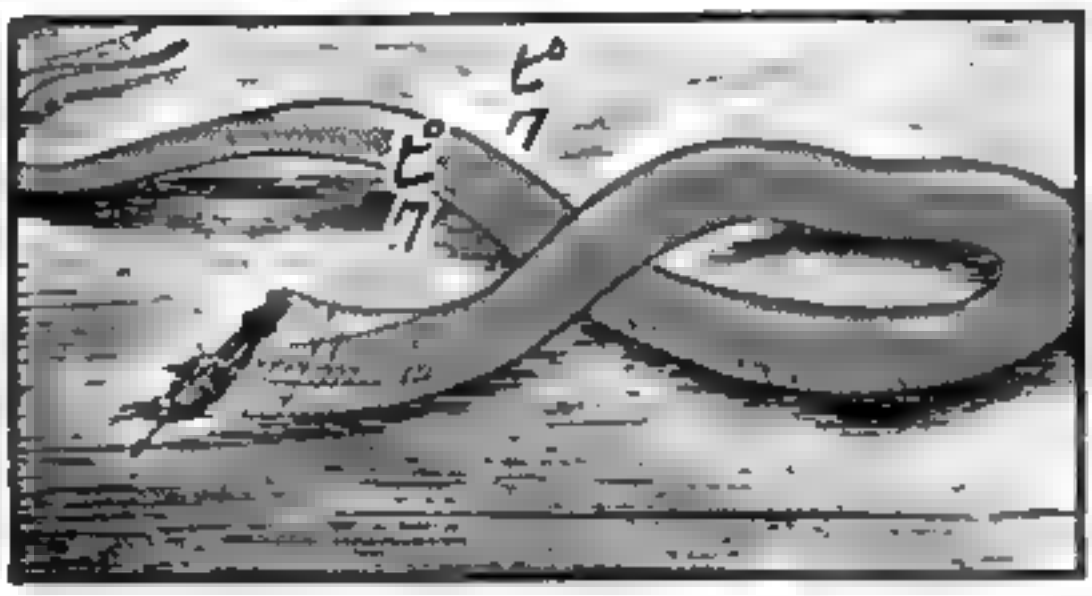
AT THE VERY BEGINNING SHE CUT A BAMBOO AND MOVED USING IT AS A FOOTHOLD, AVOIDING THE FOLLOWING CLUSTER OF BAMBOO SPEARS.

AT THE SAME TIME, WE THREW BAMBOO SPEARS AT HER...THAT WAS THE PLAN, BUT IT WENT IN A DIFFERENT WAY...

8

.....

ボト



I DIDN'T CALL HIM... HE CAME OUT...LIKE HE SENSED SOMETHING...

.....

DID YOU CALL... DORONJE!?

HE'S SO EERIE...

.....

11

ブチッ

ムシャ
ムシャ
バリ

THIS TIME IT'S PREY...

I CAN ENJOY ...

AZUMI,

A WO-

CALLED MAN

EH?

BECAUSE I CAN EVEN EAT HER, RIGHT?

ALRIGHT!! DORONJI!! AZUMI WILL BE YOUR PREY!!

LIH HYUUU UH...

WELL, WOMANIZING IS MY SOLE PASTIME!

FUH HA HA HA.

I'M REALLY SO ENVIOUS!

TODAY AS WELL, YOU HAVE ONLY BEAUTIFUL WOMEN!

WAH HA HA HA HA HA.

YES...

HEY, SAYO.

YOU ARE VERY UNSOCIAL!

WHY DON'T YOU AT LEAST SERVE SAKE TO EVERYONE?

YES.

THAT'S WHY, WE'RE THINKING THAT AZUMI IS GOING TO REMAIN IN THAT TEMPLE FOR A WHILE...

...IN OTHER WORDS...IT MEANS THAT THAT MAN DRESSED AS A KOMUSŌ HAS SHELTERED AZUMI IN THAT TEMPLE, EH?

I GOT IT...GO BACK,

AND DON'T MISS HER.

YES!!

A TEM-PLE... EH...?

WHO ON EARTH IS BACKING HER UP....!?

GYAH HA
きゃはっ
はは〜
AH HA HA
あはは
はは
WAH HA
わは
はは

16

HE'S LAST NIGHT'S NOBLE SAMURAI ...

BOUGHT ME AN ORNATE HAIRPIN...

HE TOOK ME OUT TO TOWN IN SECRET...

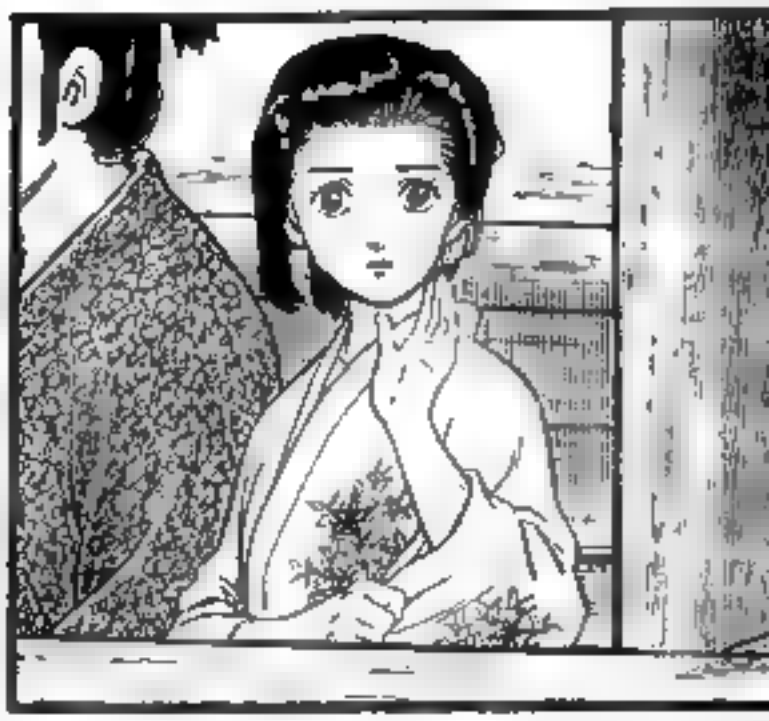
WHY...

HE WENT BACK WITHOUT SLEEPING WITH ME...LAST NIGHT'S NOBLE SAMURAI...?

.....

NO-
TICE
ME!!

NO-
TICE
ME!!



TODAY... SHE WAS TAKEN OUT BY SOME WEALTHY MER-CHANTS... EH?

HE NO-TICED ME...

LAST NIGHT'S PROSTI-TUTE...

.....

.....

DON'T TREAT MY PRECIOUS CUSTOMERS WITH DISRESPECT!

HEY, SAYO, WHERE'RE YOU LOOKING!?

I LIKE THIS GIRL. IT'S OKAY IF I BUY HER THIS TIME, RIGHT!?

.....

IT'S THAT GIRL CALLED AZUMI, RIGHT!?

I HEARD ABOUT HER!

YES, I HEARD ABOUT THOSE RUMORS TOO.

BY HERSELF... ALL ON HER OWN...

KILLED A HUNDRED OR MORE NOBUSERI ALL ON HER OWN!

IT SEEMS SO, AND THEY SAY THAT THAT GIRL CALLED AZUMI

IS IT TRUE THAT SHE'S STILL A YOUNG GIRL?

AND EVEN PEOPLE WHO SAY THAT SHE'S ALREADY HERE.

THERE'RE PEOPLE WHO SAY THAT THAT GIRL IS COMING TO KYŌ TOO...

ONLY THAT AZUMI-CHAN COULD EVER DO SUCH A THING...

IT'S AZUMI-CHAN!! IT'S THAT AZUMI-CHAN FOR SURE!!

HERE IN KYŌ...

AZUMI-CHAN IS...

I WONDER IF THAT AZUMI-CHAN IS SOME-WHERE HERE IN KYŌ...

I WONDER WHAT HYŪGA-SAN AND THEIR GRANDFATHER WERE DOING AT THAT TIME...

THEY SAY SHE KILLED THE NOBUSERI ALONE, BUT...

!! ……

WEL-COME!! AH!! YOU'RE LAST NIGHT'S...

EX-CUSE ME...

.....

KU-RAISHI SA-KON.

COULD YOU PLEASE TELL ME!?

NOBLE SAMURAI, I HAVEN'T HEARD YOUR NAME YET.

MY... REAL NAME IS YAE...

KURAISHI SAKON-SAMA...

.....

YAE ...EH?

YOU HAD A FACE LIKE YOU WANTED TO ESCAPE... THAT BEGGED FOR RESCUE.

EH...?

.....

TODAY... WERE THE CUSTOMERS ON THE BOAT REALLY SO UN-PLEASANT ?!

I MUSTN'T SHOW THAT...

THAT'S NO GOOD ...

DID I HAVE SUCH A FACE!?

.....

UHMM... HAS SAKON-SAMA

HAPPENED TO HEAR

THOSE RUMORS NOW ON THE STREETS... THOSE THAT SAY THAT

A WOMAN CALLED AZUMI KILLED SO MANY NOBUSERI ALL ALONE!?

REALLY !?

I HAVE ...

ACTUALLY...I'M HER FRIEND!! I KNOW AZUMI-CHAN QUITE WELL!!

OOOH.....

YOU HAVE...

WE LIVED AND TRAVELED TOGETHER FOR A LITTLE WHILE!

YES, IT IS!!

IS IT TRUE!?

DO YOU WANNA MEET HER!?

THERE'S A RUMOR SAYING THAT MAYBE SHE COULD BE HERE IN KYŌ ....

BUT, IT'S IMPOS-SIBLE ...

WELL... IF I COULD...

AZUMI WILL BE KILLED.

AT ANY RATE...

.....

EH...

ONE OF THE ASSASSINS CONTRACTED TO KILL HER.

I'M ALSO ...

ASSASSINS WILL COME FOR HER, WITH TOKUGAWA'S... THE DIGNITY OF THE SHO-GUNATE AT STAKE.

.....

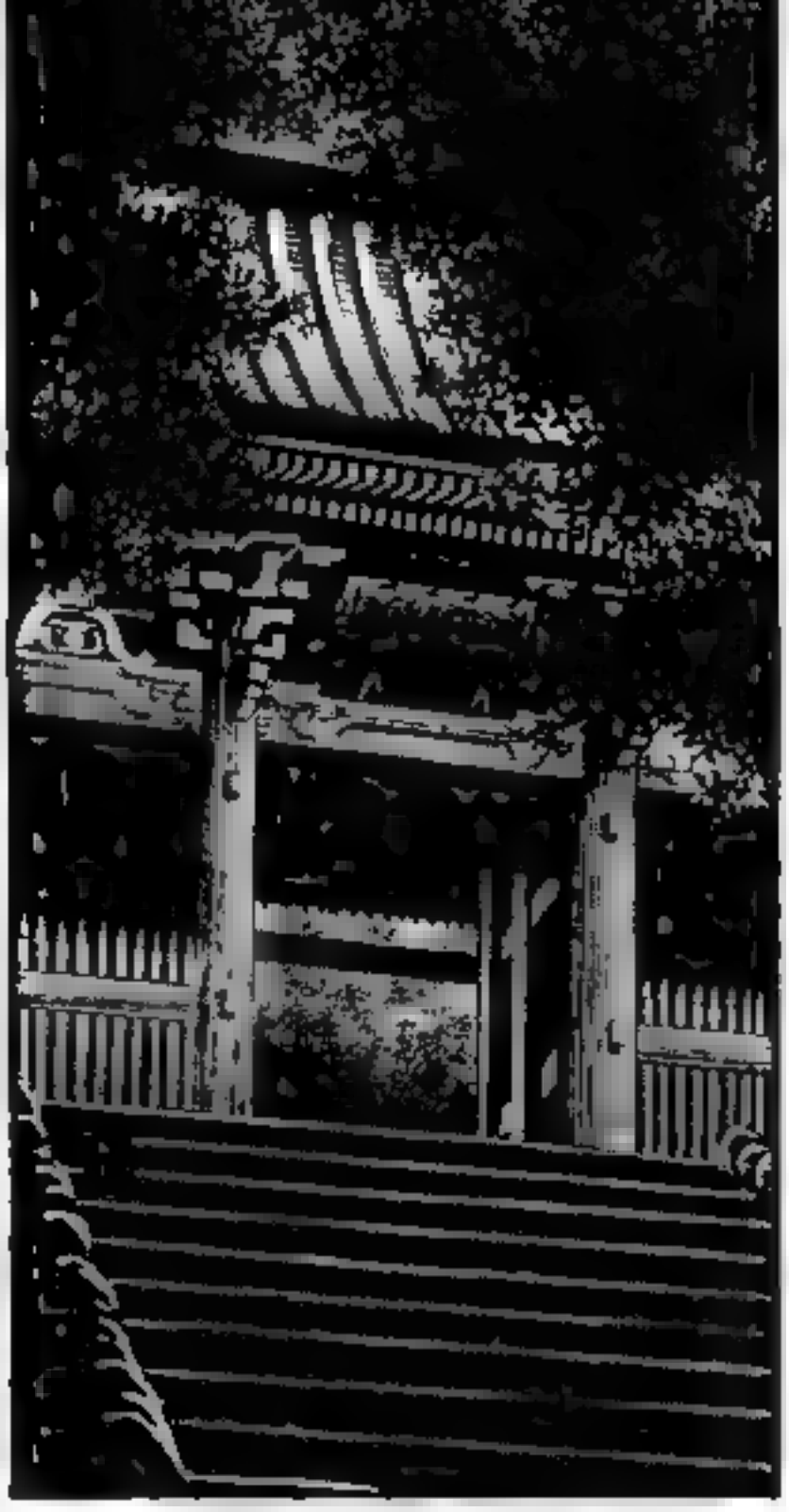
.....

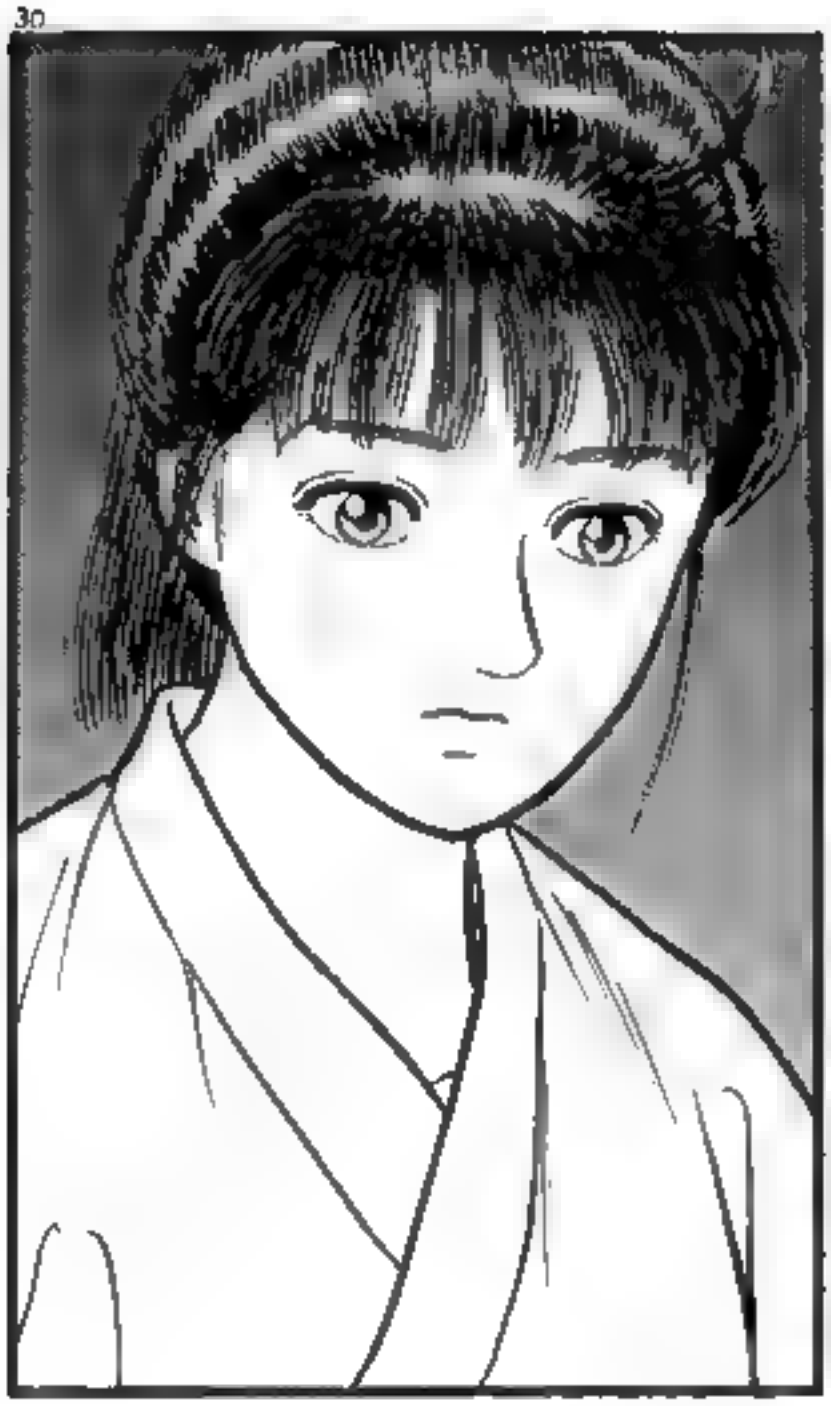
!!

.....

.....

30





AZUMI

FOR GLOSSARY, PLEASE REFER TO
HTTP://GURENNOHEYAKARA.BLOGSPOT.IT/

CHAPTER 120 PRESENTED BY GUREN NO HEYA KARA AND HAPPY SCANS

TRANSLATED BY GUREN

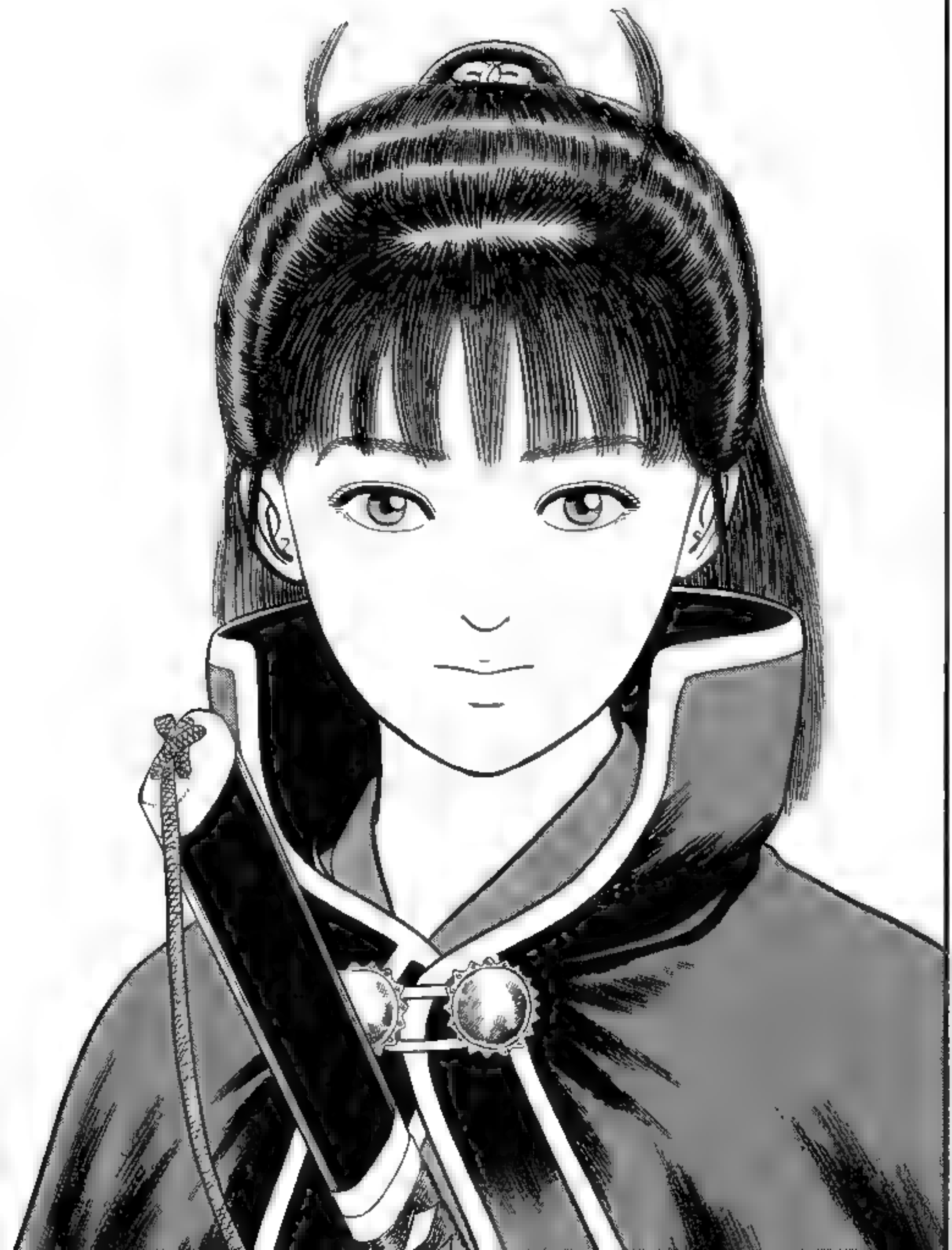
PROOFREADING BY WRIGHT

CLEANED BY MIKJAK AND WRIGHT

TYPESETTING BY INGLEDOVE

QC BY KAZUHIKO

Chapter 6: Azumi And Yae



HER WHERE-ABOUTS ARE ALWAYS KNOWN TO THE SEARCH PARTY.

THAT'S WHAT KIND OF WOMAN AZUMI IS.

SHE KNOWS THAT SHE'S TARGETED, BUT SHE DOESN'T RUN AND HIDE.

EH!?... SAKON-SAMA, DO YOU KNOW AZUMI-CHAN'S WHEREABOUTS?

I'LL GIVE IT TO HER FOR YOU.

IF YOU WANNA MEET HER, WRITE HER A LETTER.

.....

.....

DON'T KNOW HOW TO WRITE...

I...

.....

.....

I SEE...

.....

I WANT TO SEE HER SO MUCH!!

YES!!

WANNA SEE HER!?

HAS SAYO DONE... SOMETHING IMPOLITE....!?

A-ARE YOU LEAVING ALREADY!?

WHAT!?

I'M REALLY SORRY!! PLEASE, PICK ANOTHER WOMAN!!

YOU... AGAIN...

SAYO!!

REMEMBER IT!!

BUT THAT'S BECAUSE THERE'S SAYO.

I'LL COME HERE AGAIN,

I'M GOING BACK BECAUSE I HAVE BUSINESS THERE.

DON'T MISUNDERSTAND!

SAKON-SAMA...

.....

Y... YES...

TH-THANK YOU...

Oooooh

お

とりゃ

Toryaaaaah

や

Yaaaaaaaah

お

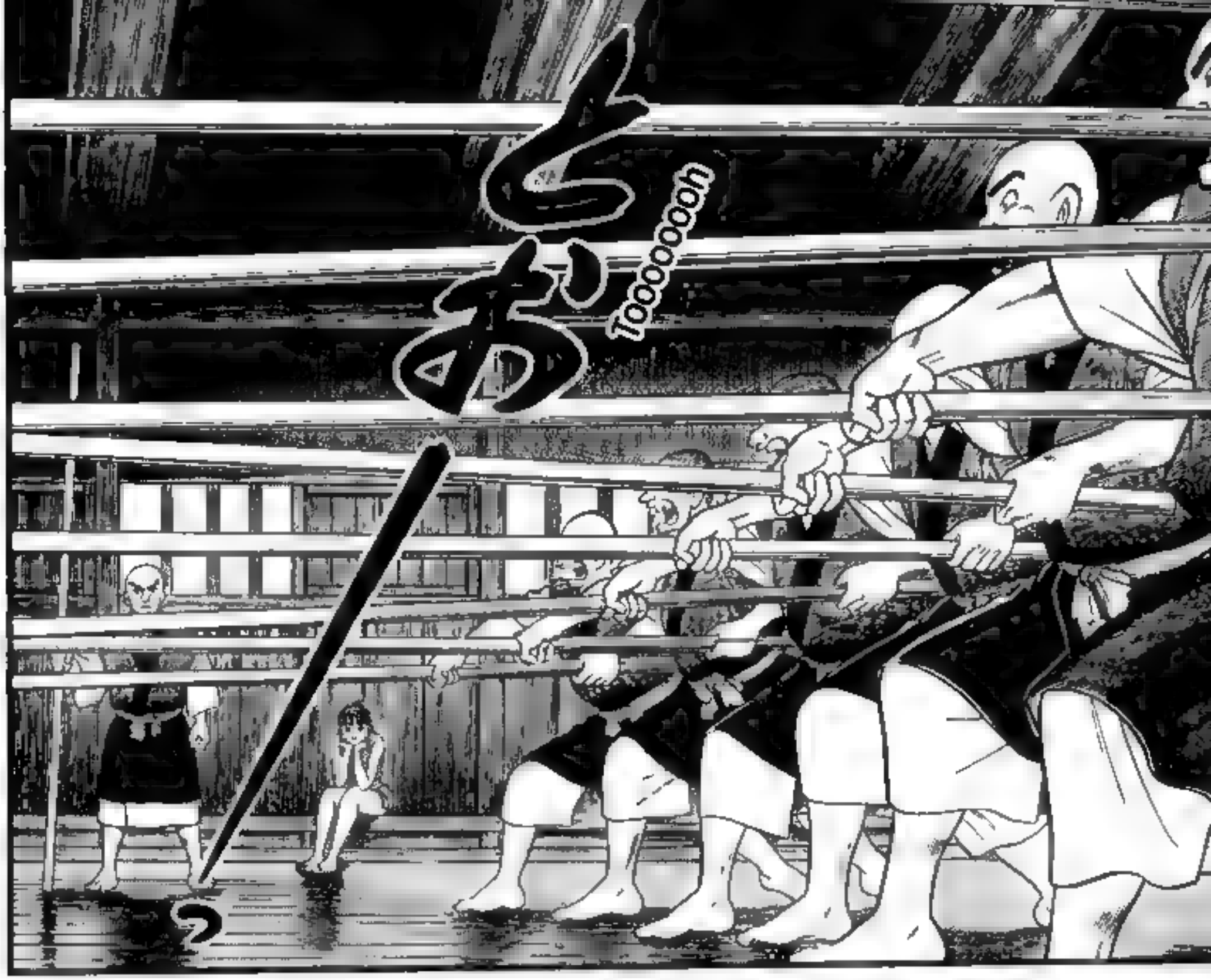
お

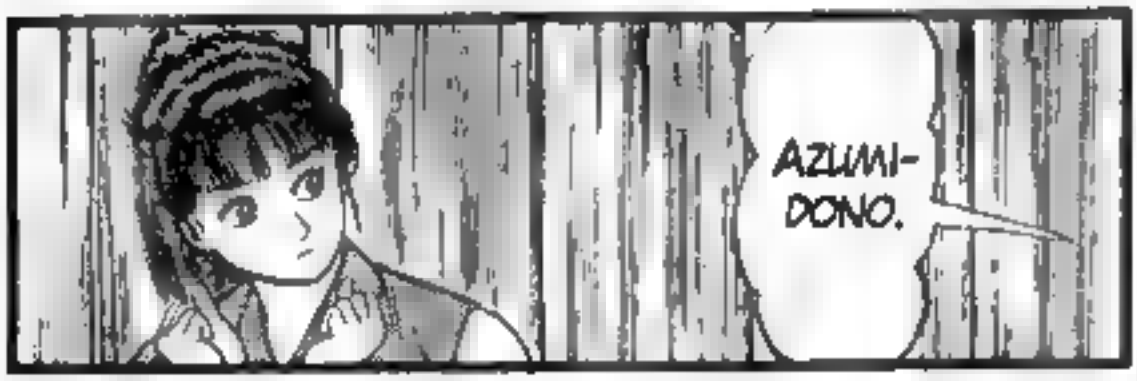
Oooooooooh

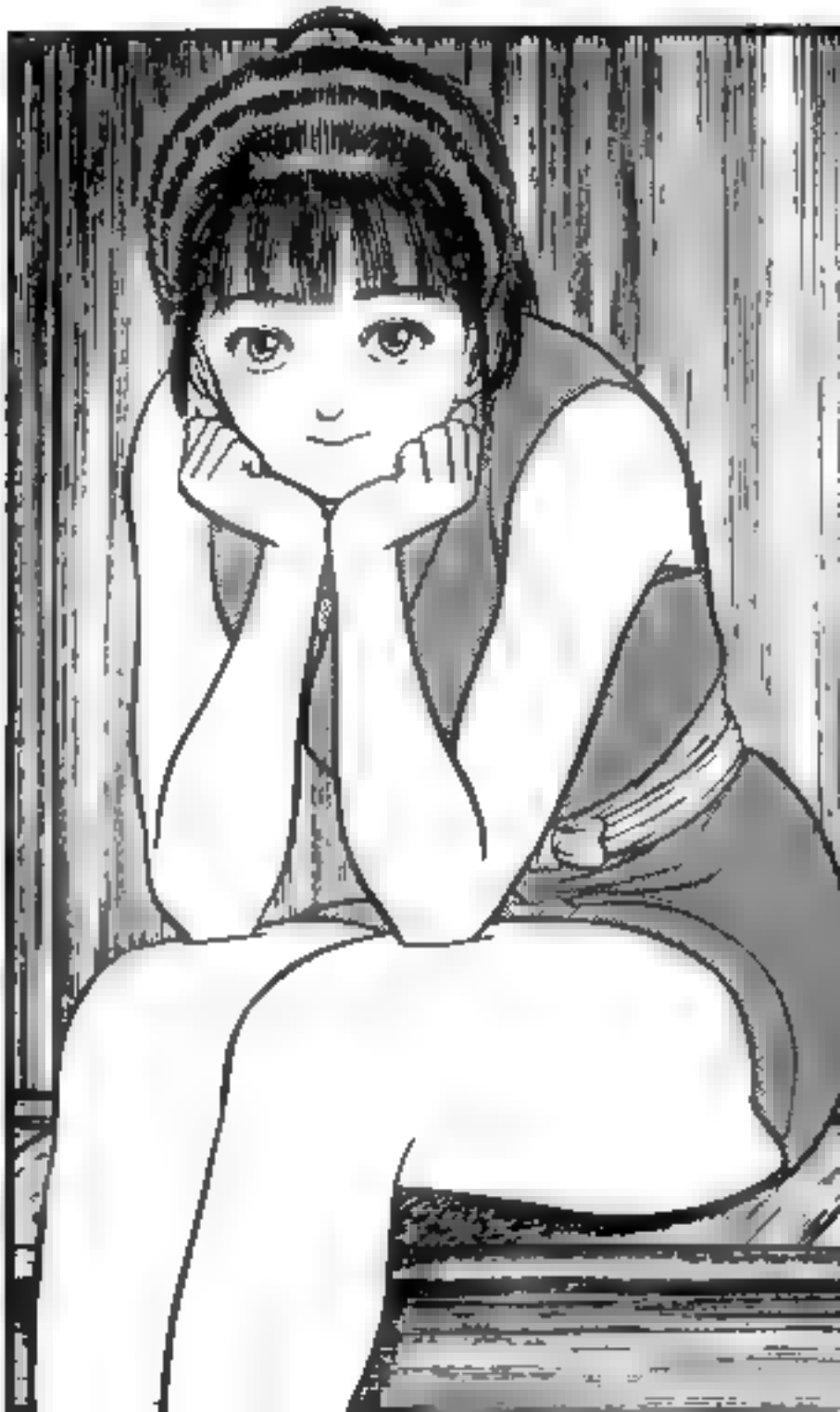
Oooooooooh

や

Yaaaaaaaaah


Tooooooh


AZUMI-
DONO.



THERE'S A
SAMURAI CALLED
KURAISHI SAKON
WHO'S ARRIVED
ASKING TO MEET
WITH YOU...

SA-
KON
IS...

AZUMI-DONO, IS THIS MAN REALLY AN ACQUAINTANCE OF YOURS?

I WANT TO HOLD ON TO YOUR SWORDS FOR THE TIME BEING...

I SEE...

YES.

IN EXCHANGE FOR HANDING THEM OVER, COULD YOU BACK AWAY A LITTLE AND LET US SPEAK IN PRIVATE?

WHAT BUSI-NESS DO YOU HAVE HERE!?

ARE YOU BEING SHELTERED BY THE MONKS WHO LEARN THE SPEARMANSHIP OF THE HOZOINRYU?

AZUMI...

UHM ...

WHAT DO YOU WANT!?

W-WHY ...!?

DO YOU KNOW A GIRL CALLED YAE!?

WHY DO YOU KNOW ABOUT THAT?!

SHE SEEMS TO BE A FRIEND YOU LIVED AND TRAVELED WITH.

SO YOU REALLY KNOW HER...

DON'T TELL ME...THEY'VE BEEN FOLLOWING US SINCE BACK THEN...AND MISTAKING YAE-CHAN FOR A COMRADE OF MINE, THEY EVEN SENT SOME ASSASSINS TO TANGO!?

WHY!?

ドゥ ドゥ ドゥ

I MET WITH, BY CHANCE, A GIRL CALLED YAE IN KYO.

BECAUSE SHE SAID SHE KNEW THE WOMAN WHO WAS THE SUBJECT OF SUCH RUMORS CALLED AZUMI,

I ENDED UP TELLING HER THAT I KNEW YOUR WHERE-ABOUTS.

WHY DO YOU KNOW!?

AS PROOF THAT WE'RE NOT MISTAKING HER FOR SOME OTHER PERSON...

YAE-CHAN IS IN KYO!?

.....

WHEN YOU SAID GOODBYE SHE RECEIVED THESE TOPS FROM YOU.

SHE TOLD ME THAT SHE WAS A STREET PERFORMER PREVIOUSLY AND YOU...

.....

YAE-CHAN...

YAE-CHAN!!
.....YAE-CHAN!!
.....

.....

WHERE IS SHE!?

TO THINK THAT I CAN SEE HER HERE IN KYO IS...

THOUGH I THOUGHT WHEN ON EARTH I'D BE ABLE TO MEET HER IN TANGO...

ゴクン

ハーハー

TOMORROW!! I CAN MEET YAE-CHAN TOMORROW MORNING!

TOMORROW MORNING... WELL, SHE SAID THAT IF YOU CAN'T TOMORROW, SHE'LL WAIT FOR YOU EVERY MORNING AT EIGHT ON THE WEST SIDE EDGE OF THE GOJO-OHASHI BRIDGE.

I CAN MEET WITH YAE-CHAN!!

YOU'RE STILL WRITING LETTERS, NISHIDA-DONO.

WAIT PATIENT-LY.

HE'S A PERSON MANY TIMES BUSIER THAN I AM.

WHEN WILL I BE ABLE TO SEE YOUR BOSS WHOSE NAME YOU CAN'T EVEN TELL ME!?

YES...I HAVE MANY DUTIES I WAS ORDERED TO ATTEND TO, SO I'M BUSY.

HEY...

.....

YES...

.....

PLEASE ...

SHOULD I MAKE YOU SOME TEA!?

OH!!

A TEA STALK IS FLOAT-ING THERE!

IT'S GOOD.

UHM...

IT'S A GOOD LUCK TEA STALK.

I WONDER...

OOH !!

AH!! IT'S TRUE!!

SOMETHING GOOD IS GONNA HAPPEN TO YOU, NISHIDA-DONO!!

IT MUST BE A REWARD FOR ALL THE HARDSHIPS!!

YES!!

IT MUST BE!!

I ABSOLUTELY HOPE SO!!

I'LL WASH IT.

EVERYONE, IF YOU HAVE SOMETHING TO WASH, PLEASE, GIVE IT TO ME.

I DID A TRICK TO PUT IT LIKE THAT!!

YOU'RE NAIVE, NISHIDA.

SMELLS LIKE SWEAT A BIT...

クンクン

I'LL WASH IT!

EH!!

REST YOUR MIND AND BODY.

PLEASE, AZUMI-DONO,

DON'T CONCERN YOURSELF WITH SOME-THING LIKE THAT..

THAT'S HOW I FEEL!

MAKE ME DO THE WASHIIING!!

DON'T GIVE ME A SPECIAL TREAT-MEEENT!!

WAH HA HA.

HA HA HA HA HA.

HARD TO BELIEVE...

IS IT REALLY THE GIRL WE HEARD ABOUT IN THOSE RUMORS!?

TO THINK THAT SHE WAS SUCH A CHEERFUL GIRL...

NISHIDA-DONO!!

IT APPEARS SHE WENT OUT SOME-WHERE...

AZUMI-DONO HAS LEFT THIS MESSAGE AND

the next morn-ing...

WHAT !!

ドドドド

And then

……

DIDN'T NOTICE ANYTHING AT ALL...

EVEN THE GATE-WATCH-ERS

I'M SO SORRY.

AND THIS IS...!?

"I'LL COME BACK SAFELY, SO PLEASE DON'T WORRY AND WAIT FOR ME..."

DAMN HER...

AH!!

STAND-ING TEA STALKS ...!?

WHAT !?

"HOPING THAT MANY GOOD THINGS HAPPEN TO NISHIDA-DONO, I GIVE YOU LOTS OF STANDING TEA STALKS"

WHATEVER THE CIRCUM-STANCE MAY BE...I'M TOO EARLY...

Gojō-ōhashi

I CAN MEET WITH YAE-CHAN!!

IT CAN'T BE HELPED!!

YAE-CHAN...

YAE-CHAN...

I'LL BE BACK IN LESS THAN ONE HOUR.

I'M GOING TO BUY SOME THINGS FOR MY PERSONAL APPEAR-ANCE...

YES, LIKE I INFORMED YOU LAST NIGHT,

WHERE TO!?

WHAT!? GOING OUTSIDE!?

I'M GOING THEN.

UUUH MM...

CHIYO AND THE OTHERS WILL HAVE A BATH IN THE MORNING,

SO GO AFTER YOU'VE HEATED IT UP.

YES...

SAYO.

IF I GO AFTER HEATING THIS UP, I'LL BE LATE...

WHAT SHOULD I DO...

YES...

N-NO WAY...

HURRY UP, HEEEAT!!

THAT BELL SOUND WAS THE ONE STRIKING EIGHT...

THE AP-POINTED TIME...HAS ALREADY PASSED...

NOT THERE YET...

I WONDER FROM WHICH SIDE SHE WILL COME...!?

AZUMI-CHAN, AZUMI-CHAN...

QUICK, HEAT UP...

ISN'T SHE HERE YET...

GETTING THE BATH READY, SAYO-CHAN?

OH, THEN I'LL HEAT IT UP FOR YOU, GO.

I'VE BEEN MAKING A PRECIOUS FRIEND WAIT FOR A LONG TIME...I MUST GO...BUT THE BATH DOESN'T HEAT UP WELL...

YOHEI-SAN...

AZUMI-CHAN!!

THANK YOU...THANK YOU SO MUCH!! I'LL LEAVE IT TO YOU, YOHEI-SAN!!

PLOTTING SOME-THING...!?

IS SAKON ...

NO, NO WAY HE'D DO SOMETHING LIKE T...

THE APPOINTED HOUR PASSED A LONG TIME AGO...

WHAT'S HAPPENED TO HER, I WONDER!?

A DART...
IS THE NEEDLE
POISONED!?

WHO!?

27

IT'S AMONG THESE PASSERSBY ...

I DON'T UNDERSTAND WHO THE ASSASSIN IS...

THERE'S MORE THAN ONE!!

ハア ハア ハア ハア

PANT ハア ハア ハア

THE GOJO-OHA-SHI...

ハア ハア ハア ハア

ハア

……

……

ハア

ハア

……

ハア

ハア

SHE'S NOT HERE...

30

AZUMI-CHAN...

AZUMI

FOR GLOSSARY, PLEASE REFER TO
HTTP://GURENNOHEYAKARA.BLOGSPOT.IT/

CHAPTER
121
PRESENTED
BY
GUREN NO
HEYA KARA
AND
HAPPY
SCANS

TRANSLATED BY GUREN

PROOFREADING
BY WRIGHT

CLEANED BY
MIKJAK AND WRIGHT

TYPESETTING BY
INGLEDOVE

QC BY KAZUHIKO

Chapter 7: The Two Women

YAE-CHAN!!

……

青薬

YAE-CHAN!!

2

AZUMI-CHAN!!

A…

AZUMI-CHAN!!

AAAH!! YAE-CHAN!!

SORRY, I'M LATE.

YES!!

WE CAN FINALLY MEET!!

RUN!!

EH!?

RUN WITH ME!!

AND TALK HERE!!

THEREFORE, LET'S KEEP OUR DISTANCE FROM ALL THE PEDES-TRIANS

AMONG THE PEOPLE PASSING BY, THERE'RE ASSASSINS WHO ARE AIMING AT ME.

SORRY.

.....

IT'S FINE IF WE STAY HERE, THEY CAN'T GET CLOSE.

A-ASSASSINS... EVEN NOW!?

PANT

ハア ハア ハア

I'M HAPPY THAT I CAN MEET YOU HERE IN KYO!!

REALLY !?

I WANTED TO SEE YOU SO MUCH THAT I WAS TRYING TO GO TO TANGO.

I WAS SURPRISED! YOU WERE HERE IN KYO...

BUT THE STORY WAS EXAGGERATED TOO MUCH...

I HEARD THEM AS WELL...

A HUNDRED NOBUSERI ALL ALONE...

THEY SAY THAT YOU KILLED MORE THAN

THERE'RE SOME INCREDIBLE RUMORS ABOUT YOU... GOING AROUND IN KYO.

.....

AREN'T THEY WITH YOU!?

WHAT ABOUT HYUGA-SAN AND YOUR GRAMPA!?

.....

……

HYUGA-SAN AND GRAMPA TOO...

THEY PASSED AWAY...

……

I...I SEE...

YOU'RE ALL ALONE...

……

YES...

YOU'RE ALONE... ALL BY YOURSELF?

THEN ...

I'M USED TO HAVE MY LIFE IN DANGER.

BY A GREAT NUMBER OF ASSAS-SINS...

YOU'RE ALL ALONE...AND YOUR LIFE IS BEING TARGETED!?

AZUMI-CHAN...

POOR...

HAVEN'T YOU GONE BACK TO TANGO!?

WHY ARE YOU IN KYO, YAE-CHAN!?

BEING ABLE TO SEE YOU MADE ME SO HAPPY!!

HA HA HA, I'M ALRIGHT!

I HAVE ...

I HAVE NO PLACE TO RETURN TO...

NO PARENTS NOR A HOME TOWN ANY-MORE...

I'M THE SAME AS YOU NOW.

I'M NOT THE ONLY ONE. THERE'RE A LOT OF GIRLS LIKE ME.

YES...

WHAT'RE YOU DOING NOW IN KYO!?

I'M A PROSTI-TUTE.

I SEE...

A PROSTI-TUTE!!

.....

.....

I HAVE NO OTHER MEANS TO SURVIVE...

.....

BUT, IF IT'S AT THIS SAME TIME TOMORROW, MAYBE I COULD COME OUT SOMEHOW...

YES...I'M SORRY.

YOU MUST GO BACK ALREADY!?

EH!?

LET'S MEET!! EVERY DAY!!

OTHER THINGS I WANT TO DO.

I DON'T HAVE.....

AFTER ALL...I...ASIDE FROM MEETING YOU...

I'LL BE WAITING HERE FOR YOU EVERY DAY.

EVEN IF YOU CAN'T COME TO-MORROW,

I'LL DO MY BEST TO COME.

YES.

I'LL WAIT FOR YOU HERE TOMORROW MORNING TOO.

I SEE...

AZUMI-DONO HAS COME BACK SAFELY.

NI-SHIDA-DONO.

IT'S MY DUTY TO SAFELY SHELTER YOU.

I'LL HAVE TO ASSIGN YOU SOME BODY-GUARDS.

HOWEVER, SINCE I'M GONNA COME BACK SAFELY, PLEASE, YOU DON'T HAVE TO WORRY.

..AND FOR THIS MOTIVE, I'LL BE GOING OUT EVERY MORNING FROM NOW ON.

I COULDN'T HELP BUT WORRY IF...THOSE BODYGUARDS ENDED UP DEAD DUE TO AN ASSASSIN COMING FOR ME...

I DON'T NEED THEM. I WANT TO MEET MY FRIEND ALONE AND

FULL OF CONCEIT...

HOW DARE YOU!!..... YOU'RE OVER CONFIDENT...

YES.

Y-YOU MEAN TO SAY THAT THE BODYGUARDS WILL BE A BURDEN?!

TOLD YOU THAT THERE'S A PLACE I WANT TO GO, RIGHT?

I...

.....

NGHH ....

HERE IN KYO, NOT IN TANGO.

BUT THAT FRIEND OF MINE WAS

IT'S TANGO, THE PLACE WHERE MY ONE AND ONLY FRIEND LIVES. I WANT TO MEET HER NO MATTER WHAT.

YEAH...

I WANT TO STAY IN KYO FOREVER.

THEREFORE I DON'T HAVE ANY NEED TO GO TO TANGO,

I WANT YOU TO TAKE CARE OF ME...

THAT'S WHY...

THANK YOU VERY MUCH.

I'LL NATURALLY DO THAT.

I'LL POUR YOU SOME TEA, NISHI-DA-DONO.

WHAT, AND I WAS THINKING TO TRY TO PUT AT LEAST THREE!

IT'S FINE EVEN IF YOU DON'T NEEDLESSLY PUT IN TEA STALKS STANDING.

AH,

AH!!

IT'S ALL THANKS TO YOU, SAKON-SAMA.

THANK YOU VERY MUCH.

THANK GOODNESS I WAS ABLE TO SEE AZUMI-CHAN.

THOUGH SHE ENDED UP ALL ALONE...

SHE'S EX-ACTLY LIKE BACK THEN...

AZUMI-CHAN DIDN'T LOOSE ANY CHEERINESS AT ALL!

!!

.....

.....

AND HER LIFE IS IN PERIL...

I KNOW IT!!

HE'S NOT A MAN WHO COULD KILL A YOUNG GIRL!!

SAKON-SAMA DOESN'T INTEND TO KILL AZUMI-CHAN.

I THOUGHT THAT I MUST LIVE MORE CHEERFULLY TOO!!

WHEN I MET HER...

I...GOT SOME SPIRIT FROM HER...

ザ"
ザ"
ザ"

IT'S POURING SO HARD TONIGHT...

ザー
ザー

YES.

WILL YOU... BE STAYING HERE TONIGHT!?

ドキ
ドキ

WHAT'S WRONG WITH ME...

I SHOULD BE USED TO BE HELD BY MEN...

……

ドキ
ドキ
ドキ
ドキ

WHAT AN AMAZING RAIN...

ゴーッ

THERE'RE THUN-DERS... MAYBE IT'LL STOP TONIGHT...

WILL IT KEEP RAINING UNTIL TOMOR-ROW!?

I WANT TO TALK TO YOU...

YAE-CHAN.

WAY WAY MORE... FOREVER!!

TOMORROW TOO AND EVERY DAY FROM NOW ON, I'M GONNA GO TO THE SANJO-OHASHI BRIDGE, YAE-CHAN!!

RAIN OR WHATEVER IT IS, I DON'T CARE.

SLEEP AL-READY!!

LET'S

AL-RIGHT !!

AH!!

AHH!!

AAH!!

AAH!!

AH!!

.....

AAAAH, SAKON-SAMA!!

A

ZU

MY PREY...

MI...

LOOKS TASTYYY ...

I WANT TO EAT HER SOON!!

KUH HYUUH!

Aah!

あ

あ。

あの

あの

あ〜

あ

あっ

Serialized in Big Comic Superior from issue #9 to # 15, 1999.

"Azumi" v16 – End -

あずみ16　—やえと左近—

ビッグコミックス

ISBN4-09-185056-1

2000年2月1日初版第1刷発行
2004年3月5日　第15刷発行

(検印廃止)

著　者　小　山　ゆ　う
©Yū Koyama　2000
発行者　笹　原　　博
印刷所　凸版印刷株式会社

Printed in Japan

発行所　(〒101-8001)東京都千代田区一ツ橋二の三の一
振替(00180－1－200)　TEL 編集03(3230)5509　販売03(5281)3556　株式会社小学館

●造本には十分注意しておりますが、落丁・乱丁(本のページの抜け落ちや順序の間違い)の場合はお取り替えいたします。
購入された書店名を明記して「制作局」あてにお送りください。送料小社負担にてお取り替えいたします。
制作局(TEL 0120-336-082)
●本書の一部あるいは全部を無断で複製・転載・上演・放送等をすることは、法律で認められた場合を除き、
著作者および出版者の権利の侵害となります。あらかじめ小社あて許諾をお求めください。
R〔日本複写権センター委託出版物〕
本書の一部または全部を無断で複写(コピー)することは、著作権法上での例外を除き禁じられています。
複写を希望される場合は、日本複写権センター(TEL 03-3401-2382)にご連絡ください。

AZUMI

FOR GLOSSARY, PLEASE REFER TO
HTTP://GURENNOHEYAKARA.BLOGSPOT.IT/

CHAPTER
122
PRESENTED
BY
GUREN NO
HEYA KARA
AND
HAPPY
SCANS

TRANSLATED BY GUREN

PROOFREADING
BY WRIGHT

CLEANED BY
MIKJAK AND WRIGHT

TYPESETTING BY
INGLEDOVE

QC BY KAZUHIKO